



Studio Tamini

Q120
2021
d'après ~~Le Sac~~

le déluge

Q120
2021
d'après Jean
Le Sac

L'ARENARIO Studio Bibliografico

qualcosa di
something by
JEAN LE GAC



L'ARENARIO STUDIO BIBLIOGRAFICO

Via Pratolungo 192 | 25064 Gussago (BS) | ITALIA
www.arengario.it | staff@arengario.it | ++390302522472

NARRATIVE ART

a cura di Paolo Tonini

- 1 -

qualcosa di / something by

JEAN LE GAC

26 febbraio 2021
EDIZIONE DIGITALE

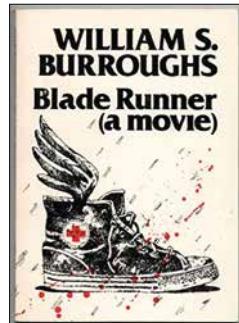


Jean Le Gac, opera esposta nel marzo 2010, Paris, Pavillon Carré de Baudouin

L'immagine di **Jean Le Gac** scelta per il collage in copertina è un'opera esposta nel marzo 2010 al Pavillon Carré da Baudouin di Parigi. Come ha scritto **Julien Blaine** a cui l'ho inviata via e-mail: *une belle préfiguration!*

La targa dell'auto è “2120” e da febbraio 2020 quando esco di casa mi copro il volto allo stesso modo. Non ho mai apprezzato le matematiche ma ai numeri come ai presagi ho sempre posto attenzione. Il pittore avventuriero che mai dipinse, **Bonnie & Clyde**, la banda **Bonnot** - *vivre sa vie!* e **Marinetti**. “Duemilacentoventi”: proprio in questi giorni è stata istituita in Italia con decreto ministeriale la “giornata della memoria” per i morti causati dall'attuale cosiddetta pandemia. Lo spettacolo della cerimonia a Bergamo ha fatto il giro delle televisioni, con la promessa da parte del presidente della Repubblica che “mai più” i nostri vecchi saranno “lasciati soli”. Fra cento anni vivremo il *Blade Runner* progettato da **William Burroughs** nel 1979? (no, non il film di **Ridley Scott**). O già ci siamo, con il sovrapporsi confuso e spietato dei piani vaccinali?

Cosa c'entra questo con **Le Gac**? Poco o niente. Ma non vorremmo oggi essere dei banditi, almeno un po'? In fondo non sono che immagini inoffensive e dei testi da appendere al muro.



*...comme vous le savez,
je suis un peintre de
photos-et-de-textes-que
l'on accroche au mur.*

*...come sapete io sono un
pittore di foto e testi da
appendere al muro.*

*...as you know I am a
painter of photos and
texts to hang on the wall.*

Jean Legac

The image of **Jean Le Gac** chosen for the collage on the cover is a work exhibited in March 2010 at the Pavillon Carré da Baudouin in Paris. As **Julien Blaine** wrote replying to my e-mail: *une belle préfiguration!*

The license plate of the car is “2120” and since February 2020 when I live home I've been covering my face the same way. I have never appreciated mathematics, but always paid attention to numbers and omens.. The adventurous painter who never painted, **Bonnie & Clyde**, the **Bonnot** gang - *vivre sa vie!* and **Marinetti**. “Twentyone twenty”: just these days, a “day of remembrance” for the dead of the current so-called pandemic, was established in Italy by ministerial decree. All televisions channels broadcasted the spectacle of the

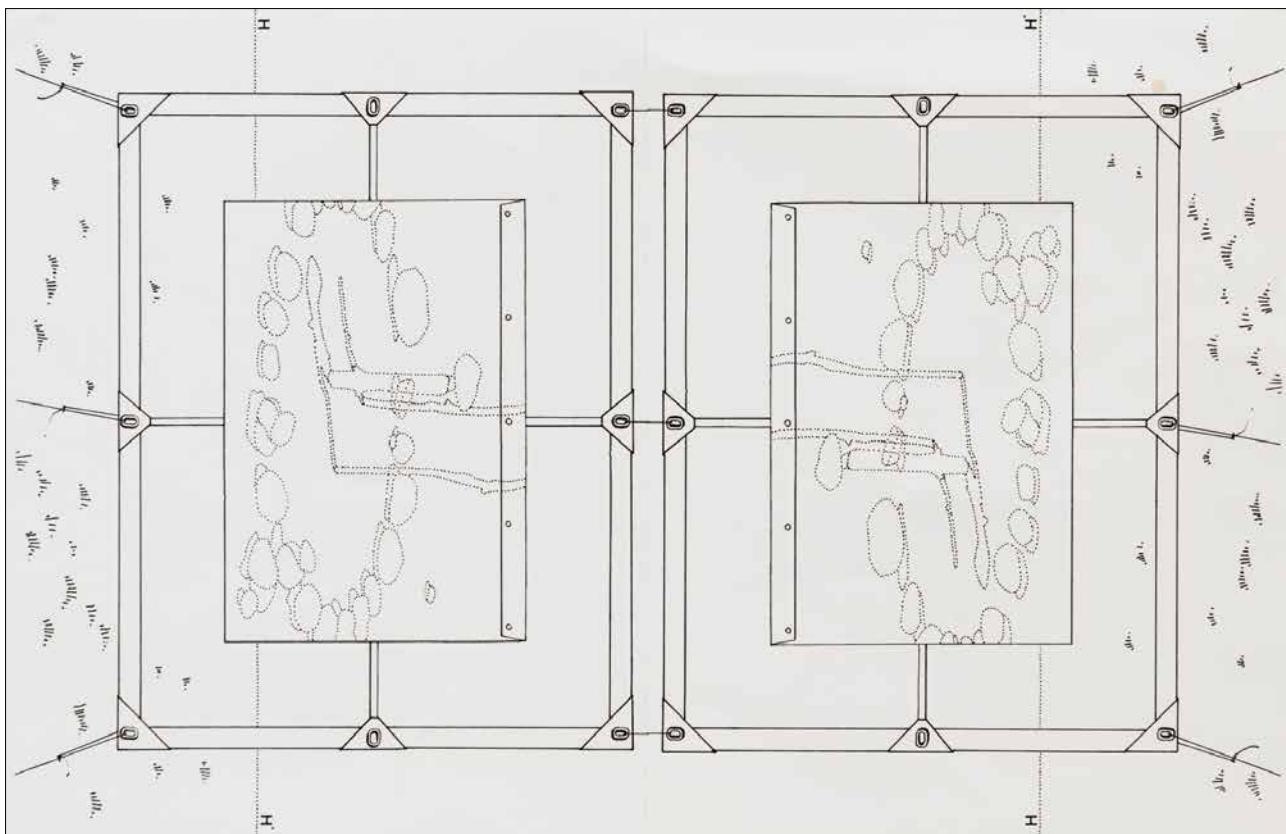
ceremony in Bergamo, with the promise by the President of the Republic that “never again” our old people will be “left alone”. In a hundred years will we live the *Blade Runner* projected by **William Burroughs** in 1979? (no, not the **Ridley Scott** movie). Or are we already there, with the confused and merciless overlap of vaccination plans?

What does this have to do with **Le Gac**? Little or nothing. But wouldn't we want to be bandits today, at least a little? After all, it's just harmless images and texts to hang on the wall.

Paolo Tonini

26.03.2021





LE GAC Jean, *Un vaste rassemblement de tentes panoramas constitue le campement... [Le campement-projet]*, Parigi, edizione a cura dell'autore, 1969 (maggio), 24,5x15,7 cm, foglio in cartoncino patinato al recto e opaco al verso. Stampa in offset. Disegno progettuale di un accampamento accompagnato da un testo dell'artista. Nel testo una riga in chiaro si alterna sempre a una in corsivo, e anche la lettura si svolge a righe alterne: la prima riga, in chiaro, prosegue nella terza, nella quinta ecc.; la seconda, in corsivo, prosegue nella quarta, nella sesta ecc. **Tiratura non dichiarata di 400 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 300

Un vaste rassemblement de tentes panoramas constitue (...) «Quand je reçus l'ordre de m'occuper de lui, il le campement. Le campement est aux dimensions réelles de organisait à cette époque des séries de manipulations solitaires l'objet qu'il entreprend ; comme lui il peut être monté rapidement au hasard des campements. La méthode en était monotone, invariable quoique rigoureuse : dans un premier temps près Démontable, sa mobilité est fonction de son étendue et de du rivage, ou en marge des chantiers, il faisait sur le terrain son programme, des repères, des tracages invisibles, d'imperceptibles déplacements.

Chaque tente panoramas est faite de deux conteneurs cements, des arrangements fragiles comme s'il voulait dissimuler les traces à déchiffrer de son activité ; dans un deuxième à l'aide du matériel ordinaire, utilisé pour l'installation des temps, par un procédé lent, laborieux, il faisait un relevé de abris portatifs.

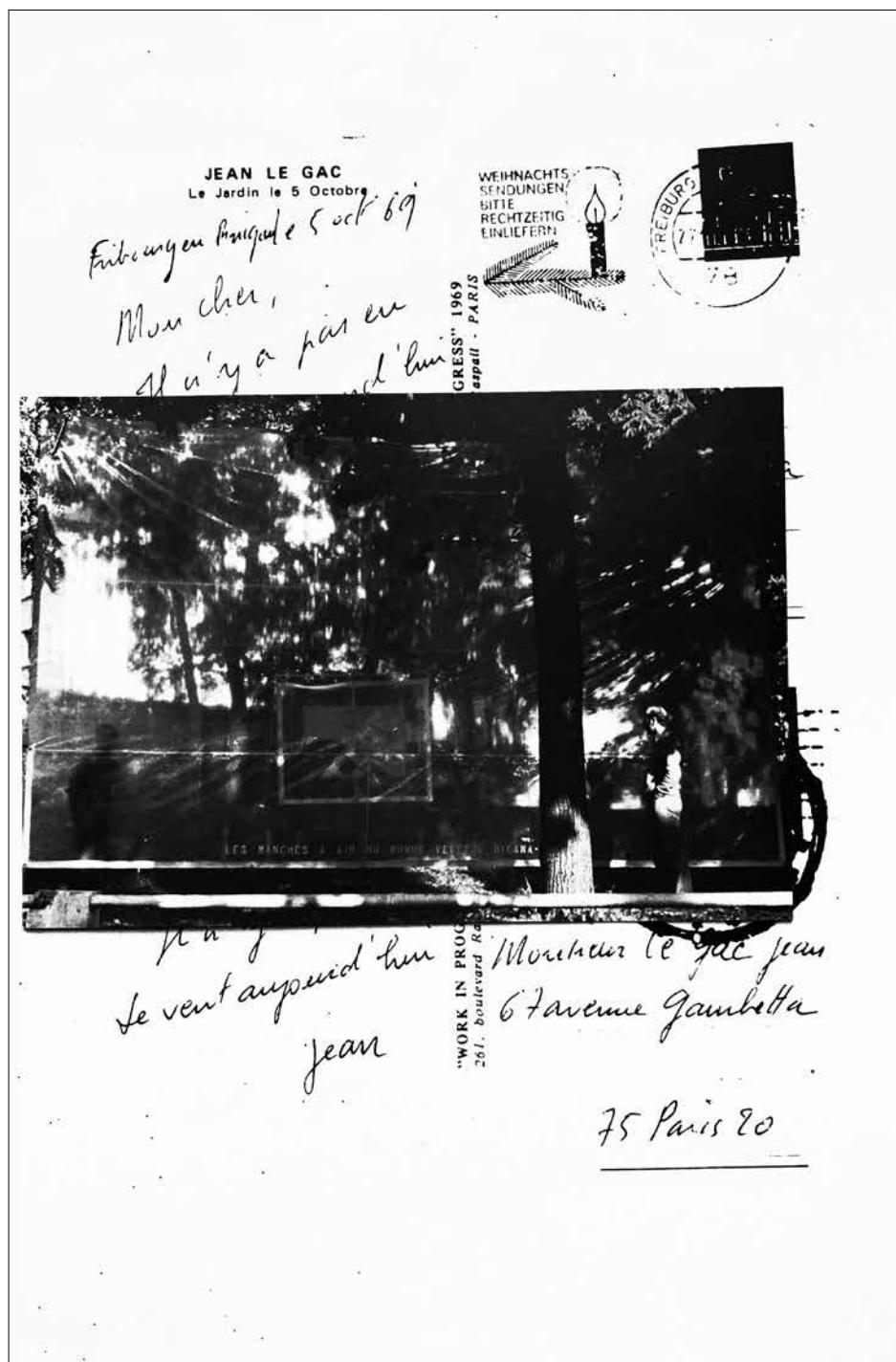
bonnes dimensions — reproduction assez satisfaisante de la Les containers d'images sont réalisés selon les techniques zone de terrain préparée — selon un pointillisme monochrome de fabrication des bâches. Perforés d'œillets de métal, de fait de toutes petites taches de couleur grosses comme des têtes place en place, ces étuis souples, étanches, plats jusqu'à la d'épingle ; enfin c'était la fabrication d'une espèce d'étui plat transparence, contiennent des images de bonnes dimensions, jusqu'à la transparence, souple, étanche (qu'il pouvait tendre

Semblables et différentes, les images laissent voir des en plein air, grâce à des œillets métalliques qu'il avait prévus espaces extérieurs limités, sans horizon. Leur rendu en est à cet effet sur les bords de son ouvrage), lequel laissait voir quasiment photographique et définitivement invariable. Exécuté un espace clairement défini qui conservait la mémoire de cultés à la main selon une sorte de pointillisme fait de taches toutes ces séries d'opérations donteuses. » grosses comme des têtes d'épingle, ce sont des relevés fidèles d'étroites bandes de terrain repérées à cet effet. Ce procédé convient seul : il présente l'avantage d'éliminer tous les « flous » ou les zones d'incertitude qui altèrent si souvent même les meilleures photographies.

Chaque conteneur d'images, chaque tente panoramas, chaque tranche du campement, a valeur de jalon dans le projet sans fin.

Jean LE GAC,
Paris, mai 1969.



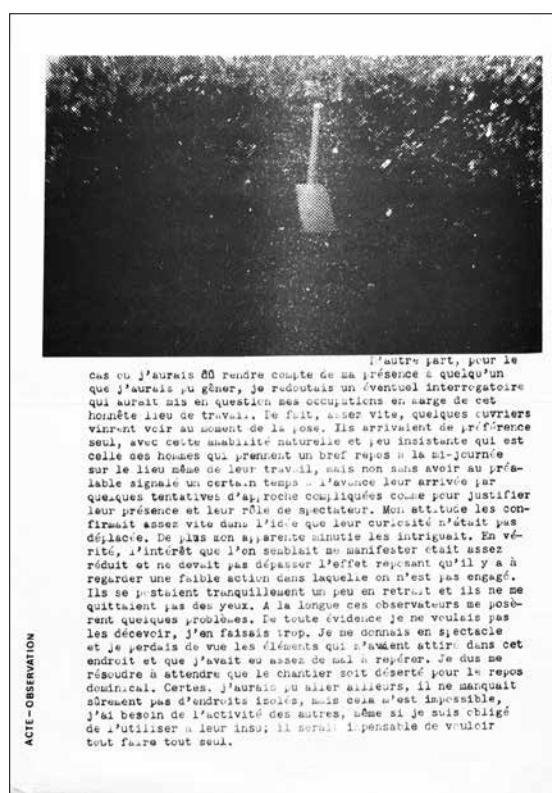
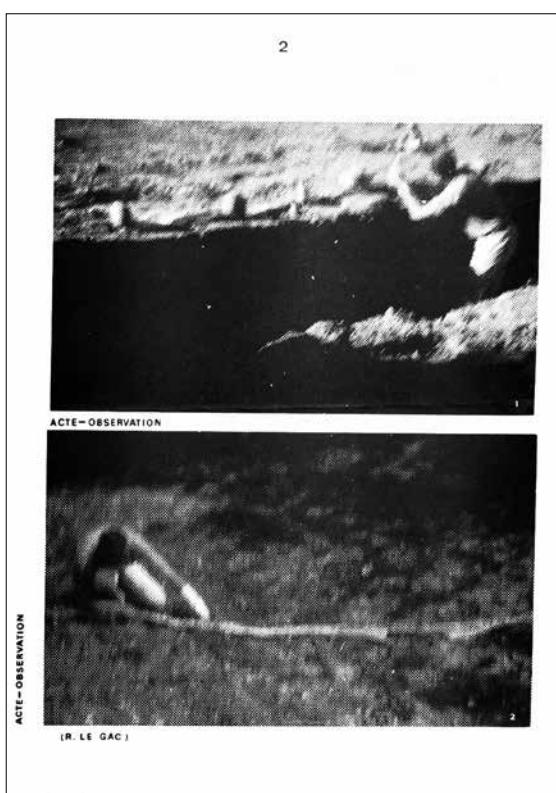
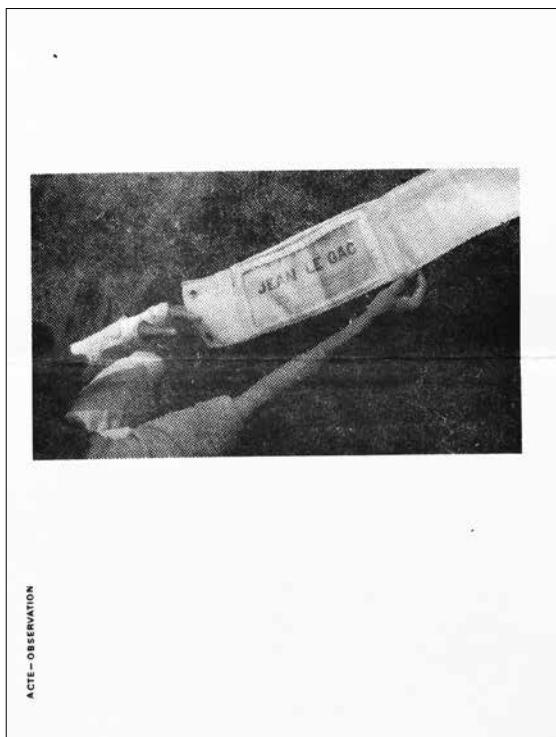


LE GAC Jean, *Le jardin le 5 octobre*, Parigi, Work in Progess - 261 Boulevard Raspail - Paris [American Center for Students & Artists], **1969** [novembre], insieme di una cartolina postale 10,2x14,8 cm. spillata con due fogli 26,5x17,5 cm. impressi al solo recto, documento costituito da una cartolina illustrata con un'immagine fotografica in bianco e nero, e due fogli che ne riproducono per 4 volte il verso. Ogni riproduzione è costituita dallo stesso messaggio: "Mon cher, il n'y a pas eu de vent aujourd'hui. Jean" ma con timbro postale, luogo e data diversi. Il destinatario è sempre lo stesso artista, allo stesso indirizzo, ma con varianti nell'intestazione e nella grafia. **Tiratura di circa 200 esemplari non dichiarati** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 280



L'indicazione editoriale al retro della cartolina reca l'indirizzo "261 Boulevard Raspail - Paris" indirizzo corrispondente, dal 1931 al 1980, alla sede dell'«American Center for Students & Artists», a cui è succeduta, dagli anni Ottanta fino a oggi (2020) la «Fondation Cartier pour l'art contemporain».





LE GAC Jean, *Acte - Observation*, s.l., edizione a cura dell'autore, s.d. [novembre 1969], 28,6x20,6 cm, 4 fogli sciolti impressi al solo recto, 5 immagini fotografiche in bianco e nero. Stampa in offset. Testo dell'artista esplicativo dell'azione, attuata in un cantiere edile, suscitando la curiosità degli operai. Tiratura non dichiarata di 300 esemplari inviati per posta (cfr. Jean Le Gac, Florent Max, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale.

€ 300



“Jai besoin de l'activité des autres, même si je suis obligé de l'utiliser à leur insu: il serait impensable de vouloir tout faire tout seul”. Testo e progetto trovano riferimento nei Cahiers 1968 - 1971 (edizione autoprodotta, maggio 1972), capitolo IX - Au début de l'année 1969 - Sans autorisation - Les ouvriers - J'ai besoin de l'activité des autres.



Le Propriétaire de cet Agenda : MR. LE GAC JEAN

VII [1968] JUILLET

JEUDI

s^e Berthe

⁴ De l'autre côté du
village, dans des
enclos plus lointains
six parcelles en

VENDREDI fermage

s^e Zoé

⁵ ha une étroite bande de
toile si on ne la per-
dait pas de vue on
SAMEDI trouvait fra- s^e Lucie
⁶ verer une certaine
étendue par un chemin
droit et ferme

NOTES

le numérotage des
parcelles suit, bien sûr
par l'ordre dit, l'ordre topo.
graphique en couron-
nant en principe par
le nord et en se
poursuivant par
l'est, le sud, l'ouest
pour se terminer
par le centre

JUILLET

s^e Elie

DIMANCHE

je n'avais pas compris
avec la végétation qui
modifiait totalement
le souvenir que j'avais
gardé des lieux

s^e Virginie

LUNDI

différence

ce type était déjà

s^e Blanche venu par ici MARDI

j'avais remarqué
ces derniers temps ce
petite camionnette gris

JUILLET

s^e Eugène

SAMEDI

- les longues rives 13
- le tronc forma fleur
- myre aux Moines
- l'ordre "la Croix"
- la Challene - Coopéra.

Fete Nationale fine

DIMANCHE

14

s^e Henri

LUNDI

15
des repères avec des
encoches ~~et~~

LE GAC Jean, *Le propriétaire de cet Agenda: Mr. Le Gac Jean [Agenda: juillet 1968]*, s.l., edizione a cura dell'autore, s.d. [dicembre 1969], 27x21,2 cm, foglio impresso al solo recto, riproduzione di 4 pagine manoscritte dell'agenda personale dell'autore. Stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 100 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac**, Florent Max, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 290



DESCRIPTION D'UN DESSIN
FAIT D'APRES NATURE

- Au sol, un bloc de grossière maçonnerie (sur une base carrée de 1 m 20 de côté) en épaisses briques creuses avec des joints de ciment à vif, la faible hauteur des murets (40 cm à peine au-dessus du sol) laisse à penser que l'on a tout prévu pour que l'intérieur du bloc soit facilement accessible,
- Un bâti de solides planches, prises dans une gangue grèsâtre, masque l'étroit logement vide où le sol affleure,
- On perçoit un léger grésillement qu'on ne peut localiser,
- Impossible de se rappeler comment le cordon est fixé derrière la face cachée de la maçonnerie. Ce cordon cylindrique blanchâtre a la mollesse de la cordelette enduite de suif. Faiblement étiré jusqu'à une courte distance de l'ouvrage en briques, il pénètre profondément dans le sol.

Copyright by Le Gac

LE GAC Jean, *Description d'un dessin fait d'après nature*, s.l., Le Gac, s.d. [gennaio 1970], 27x21,2 cm, foglio impresso al solo recto, stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 100 esemplari inviati per posta** (cfr. **Jean Le Gac**, *Florent Max*, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale, a cura dell'autore. € 300



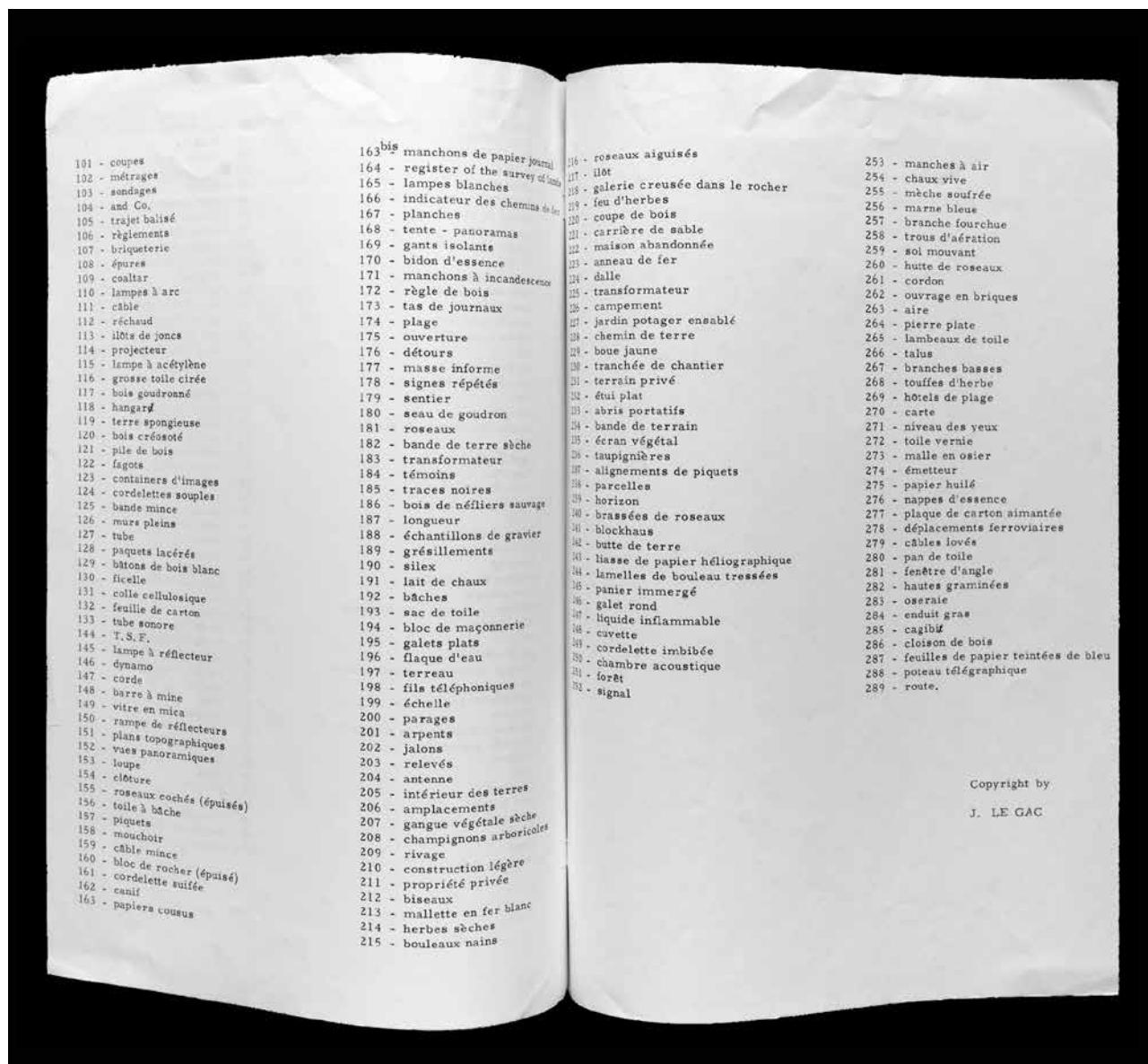
Il testo trova riferimento nei *Cahiers 1968 - 1971* (edizione autoprodotta, maggio 1972), capitolo X - Un bloc de grossière maçonnerie - Un léger grésillement... Impossible de se reappeler.



LE GAC Jean, *Senza titolo* [289 mots], s. l., J. Le Gac, s. d. [giugno 1970], 31x21 cm, 3 fogli pinzati con due punti metallici, pp. 6 n.n., copertina illustrata con una immagine fotografica impressa in verde. Testo costituito da un elenco numerato di 289 espressioni verbali. Stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 300 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac**, *Florent Max*, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 280



L'immagine di copertina è riprodotta nei *Cahiers 1968-1971* (edizione autoprodotta, 1972), capitolo XII - Le batiment des Houillères - Une lettre de réclamation - Un Pieu fraîchement aiguise - Plop! - Plop! - ...Les rails des wagonnets ouvrent sur le paysage... - La route d'Ales sans doute.



LIEU 1

DES CRAMPONS FICHES DANS LE PANS DU MUR VOISIN
 LES FENETRES DU BATIMENT DES HOUILLERES
 ENTRE DEUX HAUTES MURAILLES DE CIMENT GRIS
 SALLE A ... SALLE B ... SALLE C
 IL EST INTERDIT DE QUITTER LA COUR DES CUBES
 DES PORTES DE TOLE GRINCERENT ET MODIFIERENT L'ASPECT INITIAL
 UNE PORTE PRATIQUEE DANS LE MUR MITOYEN
 JE VAIS ECRIRE UNE LETTRE DE RECLAMATION DE L'ENDROIT

LIEU 2

DERRIERE LA MAISON, UN JARDINET OU SE MOURAIT UNE VEGETATION
 CHETIVE ET AU FOND DUQUEL S'OUVRAIT UN HANGARD
 SOUS DE FAUSSES BRIQUES CHAULEES
 UNE TERRE SPONGIEUSE
 QUATRE PIEUX ETAIENT PLANTES EN FILE
 UN CINQUIEME PIEU FRAICHEMENT AIGUISE
 PLOP ! PLOP ! PLOP !
 DU SOL, DES MURS, DE L'AIR AMBIANT
 - PLOP ! PLOP !
 PAR UN CORRIDOR AUX MURS GOUDRONNES
 UNE SERIE DE PETITS COUPS MOUS ET ESPACES DE QUELQUES SECONDES
 DU SOL, DES MURS, DE L'AIR AMBIANT
 PLOP ! PLOP !

LIEU 3

SENTEUR DOUCEATRE, ODEUR CHAUDE
 UN PETIT RIRE CASSE
 TOC ! TOQUE, TOC ...
 TOC ! TOQUE, TOC ...
 ODEUR DE MOISI
 A PEINE AUDIBLE
 ETINCELLES MAUVES
 SONS

LIEU 4

EN SORTANT DE LA GARE, A DROITE :
 NOIR, JAUNE ET GRAS
 MUR, HERBE A SAVON, POUSSIERE
 LES MAISONS DES MINEURS
 LA FONTAINE (LE GREC NETTOIE SA TETE TROUEE DE COUPES DE COUTEAU)
 PASSE LE GRAND PORTAIL DE BOIS LES RAILS DES WAGONNETS OUVENT
 SUR LE PAYSAGE
 LE CANAL, LE, LE PONT SUSPENDU
 EN SORTANT DE LA GARE, A GAUCHE :
 RIEN
 BEAUCOUP PLUS LOIN, LA ROUTE D'ALES SANS DOUTE

Copyright by LE GAC Jean

LE GAC Jean, *Lieu 1, 2, 3, 4*, s.l., Le Gac Jean, s. d. [settembre 1970], 21x29,6 cm, foglio impresso al solo recto, testo in nero impresso in offset. Tiratura non dichiarata di 200 esemplari inviati per posta (cfr. Jean Le Gac, *Florent Max*, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale, a cura dell'autore. € 270



Il testo viene riprodotto nei *Cahiers 1968-1971* (edizione autoprodotta, 1972), capitolo XII - Le batiment des Houilleres - Une lettre de réclamation - Un Pieu fraichement aiguise - Plop! - Plop! - ...Les rails des wagonnets ouvrent sur le paysage... - La route d'Ales sans doute.

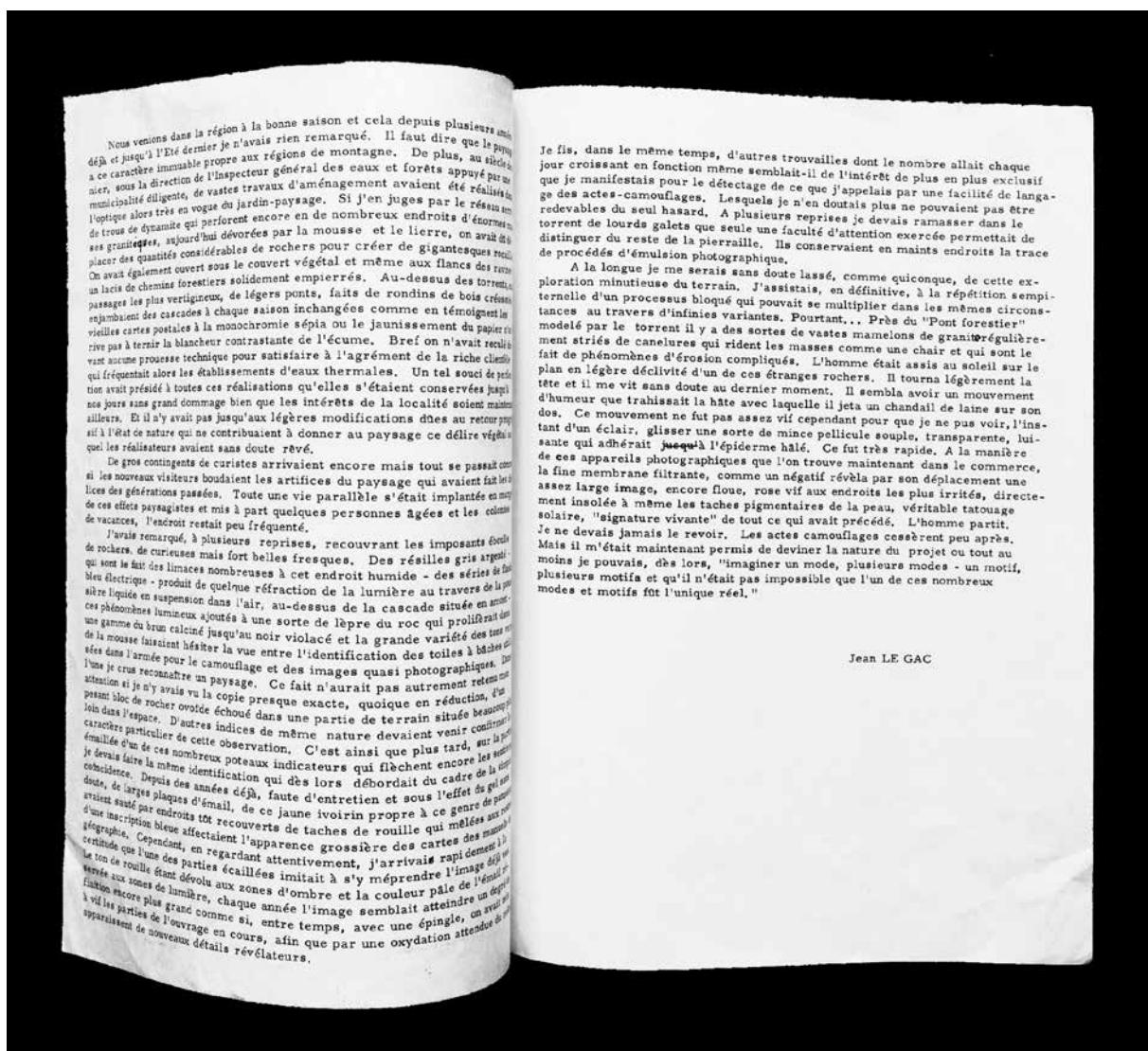


LE GAC Jean, *Nous venions dans la région à la bonne saison... [Les actes-camouflages]*, s.l., Jean Le Gac, s.d. [settembre 1970], 28,9x21 cm, 3 fogli pinzati con due punti metallici, pp. 6 n.n., copertina muta, una immagine fotografica in bianco e nero a doppia pagina e la riproduzione di un testo con correzioni a penna nera dell'artista. Stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 200 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedid, 1972: pag. 37). Edizione originale.

€ 300



Il testo viene riprodotto nei *Cahiers 1968-1971* (edizione autoprodotta, 1972), capitolo XIX - Le jardin-paysage - L'image de la vue - De nouveaux détails révélateurs - Les actes-camouflages - "Signature vivante".



L'année dernière
un peu avant la saison,
j'ai fait passer plusieurs
annonces dans les jour-
naux spécialisés afin d'
acquérir du terrain à bas
prix. J'avais limité mes
recherches aux zones in-
cultes et à forte déclivité
dans l'espoir de rentrer
facilement en possession
d'au moins plusieurs di-
zaines de m² d'un seul
tenant, convenablement
clôturés et interdit au
public, où j'aurais pu étu-
dier in vivo les mécanis-
mes des HYPOTHESES
INCURIEUSES.

Je me permets à
tout hasard de renouve-
ller ma demande en rap-
pelant que si la nature
du terrain m'indiffère,
il est par contre indis-
pensable que la parcelle
soit d'une rectitude de
contours absolue.

LE GAC Jean
à Paris

LE GAC Jean, *L'année dernière un peu avant la saison... [Petites annonces pour les hypothèses incurieuses]*, Parigi, Le Gac Jean, s.d. [ottobre 1970], 27x21 cm, foglio impresso al solo recto, testo in verde, stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 200 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 250



Testo riprodotto nei *Cahiers 1968-1971* (edizione autoprodotta, 1972), capitolo IV (b) - Une announce - Afin d'acquerir du terrain à bas prix... Cloture et interdit au public... A Paris le.



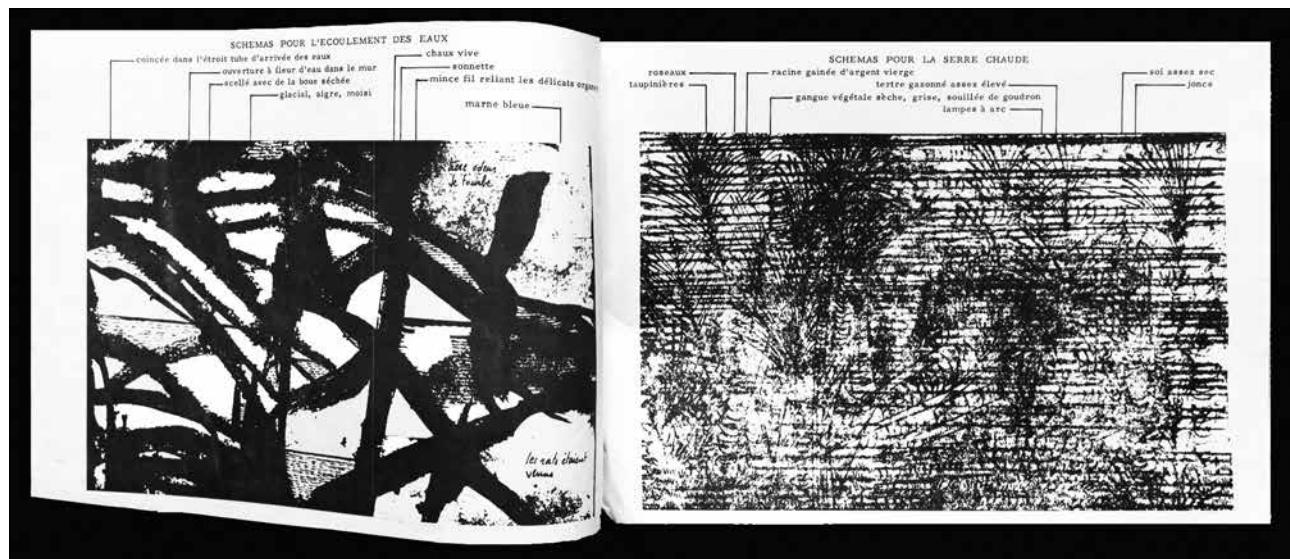
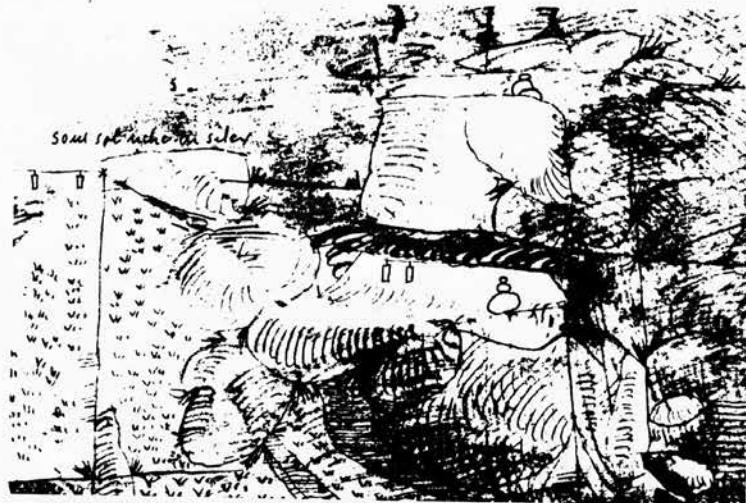
24 MESSAGES PERSONNELS

Copyright by LE GAC Jean

LE GAC Jean, *24 messages personnels*, s. l., Le Gac Jean, s.d. [ottobre 1970], 26,5x21 cm, foglio impresso al solo recto, stampa in offset. Ciascun messaggio allude a un'opera o a un progetto dell'autore. **Tiratura non dichiarata di 200 esemplari** inviati per posta (cfr. *Jean Le Gac, Florent Max*, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 350

▼
Testo pubblicato sulla rivista «Les Lettres françaises» (novembre 1970), e successivamente in edizione ampliata col titolo *Messages personnels* con l'aggiunta di traduzioni in varie lingue in ART INFORMATION OF, n. 6, *Le Gac.*, 2 novembre 1972.

ENVIRON 1000 m² DE ROCHERS ROUGES. ETENDUE GAZONNEUSE. FIL ELECTRIQUE + ISOLANTS DE PORCELAINE
CAILLOU ROND DE COULEUR LAITEUSE CACHE DANS UN PLIS DU TERRAIN. POUDRE NOIRE. AMORCE. EPISSURES
Copyright by LE GAC Jean.



LE GAC Jean, *Environ 1000 m² de rochers rouges. Etendue gazonneuse. Fil électrique + isolants de porcelaine caillou rond de couleur laiteuse cache dans un plis du terrain. Poudre noire. Amorce. Epissures [Schémas pour l'écoulement des eaux, schémas pour la serre chaude]*, s.l., Le Gac Jean, s.d. [ottobre 1970], 29,6x21 cm, 2 fogli pinzati con due metallici, pp. 4 n.n., 3 disegni in bianco e nero che illustrano il progetto dell'installazione. **Tiratura non dichiarata di 200 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 300



lecture 2.

8. La résurrection de Mr. Rocamir

Deux heures plus tard, ayant regagné le sous-bois, Harry Dickson et Tom Wills se réconfortèrent à l'aide de biscuits, de viande fumée et de quelques gorgées de rhum.

Tout en mangeant, le détective laissait errer ses regards autour de lui.

Tom le vit soudain rejeter un biscuit entamé, se redresser et s'avancer vers un des arbres qui les entouraient.

— Les manches à air du monde végétal, ricana-t-il en désignant une rangée de saules nains.

Son élève le regarda d'un air interrogateur.

— Aspirez fortement l'air, jeune homme, dit le maître.

Tom obéit et aussitôt fronça le sourcil.

— Cela sent... Voyons, on croirait se trouver dans un entrepôt de thé!

— Du mauvais thé, appuya Harry Dickson.

— Je ne trouve pas. Il sent même fort bon!

— Ce ne fut pas l'avis de Mr. Rocamir en mourant, riposta le maître, car ces derniers mots furent « mauvais thé ».

— Que viennent faire ces arbres là-dedans?

— Les vieux saules sont presque toujours creux comme des clarinettes, remarqua Dickson en riant sous cape.

Tom Wills ne fit qu'un bond vers les arbres et se mit à courir de l'un à l'autre, et à chaque saule visité, il poussait des cris de surprise.

— Creux! Creux! haletait-il. Et en voici un qui n'a ni plus ni moins qu'une échelle dans le ventre.

— Attendez, petit, dit le détective en voyant que son élève s'apprêtait à descendre par cet escalier d'un nouveau genre. N'oubliez pas qu'il y a encore quelqu'un dans l'ile!

— Qui cela, maître?

© 1968 by Editions Gérard & Cie, Verviers.

Toute reproduction d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie ou microfilm, est interdite sans autorisation écrite de l'éditeur.

Les collections Marabout sont éditées et Imprimées par GERARD & Cie, 65, rue de Limbourg, VERVIERS (Belgique). Marabout est une marque déposée. Tous droits réservés. Les collections et la présentation des volumes sont déposés conformément à la loi. Correspondant aux éditions PARIS-MONTEVIDEO, rue de Vaugirard, Paris VI - Gérant exclusif et Distributeur officiel pour les Amériques : D. KASAN Lée, 226, EST, Montreal, Québec - P.Q., Canada — Distributeur en Suisse : Editions SPEL, 1, rue de la Paix, Lausanne.

LE GAC Jean, Lecture 2 - La résurrection de Mr. Rocamir [tiré de «L'île de M. Rocamir» de la série de Harry Dickson, par Jean Ray], s.l., edizione a cura dell'autore, s.d. [gennaio 1971], 29,6x21 cm, foglio piegato in due parti impresso al solo recto, stampa in offset. Riproduzione dell'occhietto e della prima pagina di un capitolo del libro pubblicato dalle Editions Gérard & C. - Verviers, nella collana "Marabout" dedicata alla letteratura fantastica e gialistica. All'occhietto e alla pagina sono riprodotti rispettivamente la nota manoscritta "lecture 2" e un cerchiolino a penna. Tiratura non dichiarata di 200 esemplari inviati per posta (cfr. Jean Le Gac, Florent Max, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 38). Edizione originale. € 200



LA MACHINE A TIRER LES PLANS A FONCTIONNE TOUTE L'APRES MIDI

- Une vue représente les rails des wagonnets qui du plan en légère déclivité de la terre ferme pénètrent sans solution de continuité dans la masse énorme, compacte et tranquille de l'étang carbonifère

PLAN SURFACE PLAN COUPE

- Plusieurs vues relevées à différentes époques montrent les rives du paysage qui s'affaissent chaque jour un peu plus. Sur la dernière vue de la série la ligne d'horizon est dans le même plan que le niveau supérieur de l'étang carbonifère

ARBRES EN ELEVATION - HAIES ET BUISSONS EN ELEVATION

ARBRES EN PLAN
ECHELLE 1/50

- Plusieurs vues représentent les phases de l'enlisement :

Vue 1 : Une surface étale, noire, sèche, exempte de toute végétation où se lit nettement le dessin d'amples remous solidifiés

LEGENDE

Vues 2-3-4-5 : Dans la partie testée on aperçoit une espèce de moiteur sale qui perle à la surface d'une zone circulaire qui va en s'élargissant rapidement

Vues 6-7-8 : Toutes les surfaces avoisinantes plastiques et souples oscillent faiblement comme une seule et même épaisse membrane de caoutchouc, avec des amplitudes de plus en plus définies

NIVEAU NIVEAU INFÉRIEUR
NIVEAU MOYEN
NIVEAU SUPÉRIEUR

Vues 9-10 : Les dernières vues montrent le large cône de succion formé par les boues noires, liquides et mortelles

TERRAIN NATUREL - FOUILLES A EXECUTER DANS LA ZONE DE RECHERCHE

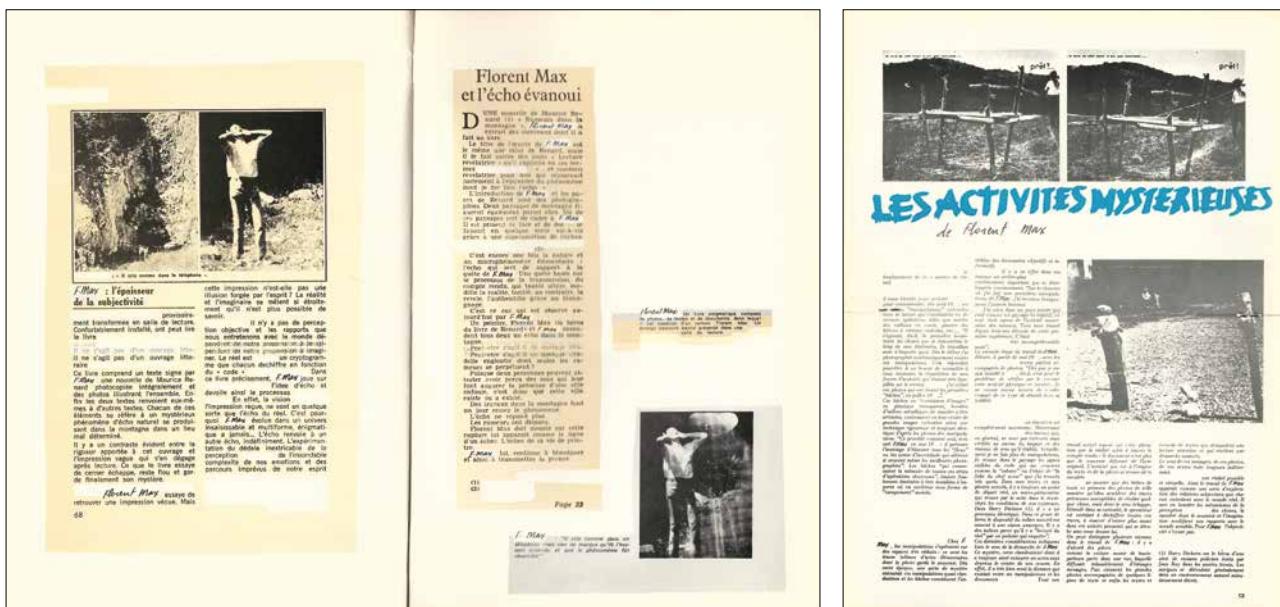
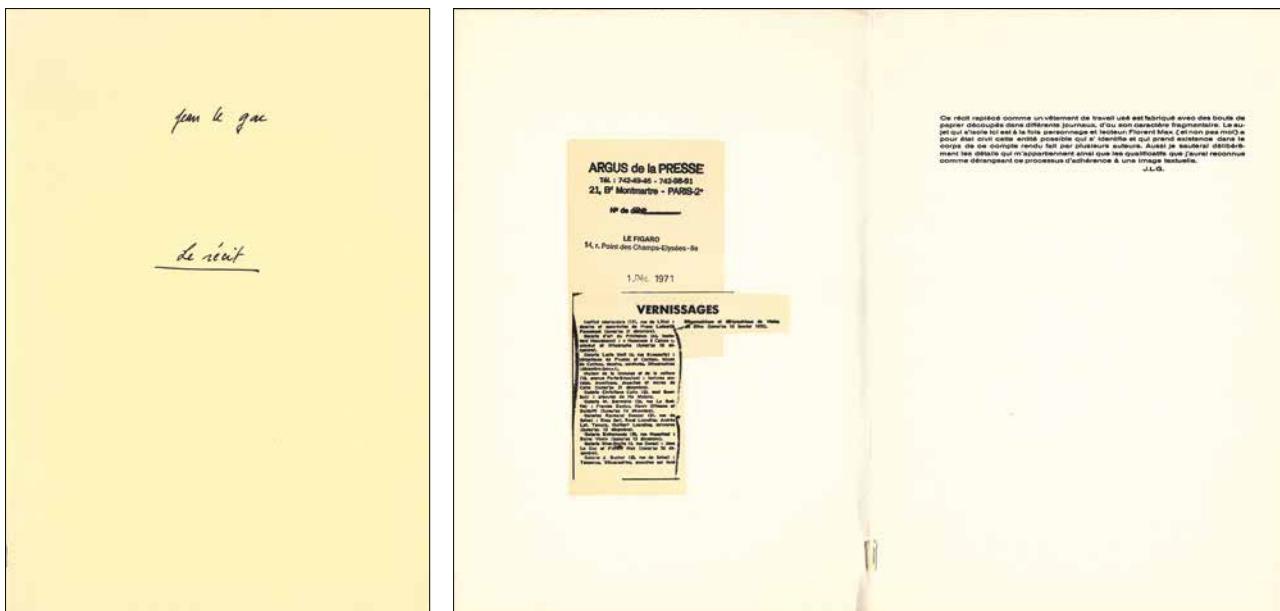
Copyright by LE GAC Jean

LE GAC Jean, *La machine à tirer les plans a fonctionné toute l'après midi [L'étang carbonifère de Blaye-les-Mines]*, s.l., Le Gac Jean, s. d. [novembre 1971], 21x27 cm., foglio impresso al solo recto, stampa in offset. **Tiratura non dichiarata di 200 esemplari** inviati per posta (cfr. **Jean Le Gac, Florent Max**, Paris, Editions Cedic, 1972: pag. 37). Edizione originale. € 250



Il testo viene riprodotto nei *Cahiers 1968-1971* (edizione autoprodotta, 1972), capitolo XIII - L'étang carbonifère de Blaye-les-Mines - L'enlisement - Niveau, niveau inférieur, niveau moyen, , niveau supérieur - La zone de recherche - "Te souviens tu du bouquet d'arbres?".





LE GAC Jean, *Le Récit*, Hamburg, Edition Hossmann, [stampa: Geba Press - Hamburg], 1972 [gennaio/febbraio], 29x21 cm., brossura, pp. 16 n.n., copertina con titolo manoscritto in fac-simile su fondo giallino. Libro d'artista costituito da collages di testi, articoli di giornali e fotografie, stampa in bianco e nero, giallo e blu. Tiratura complessiva di 500 copie di cui le prime 30 numerate e firmate dall'autore. Esemplare nella tiratura ordinaria. Primo libro pubblicato dall'artista. Edizione originale.

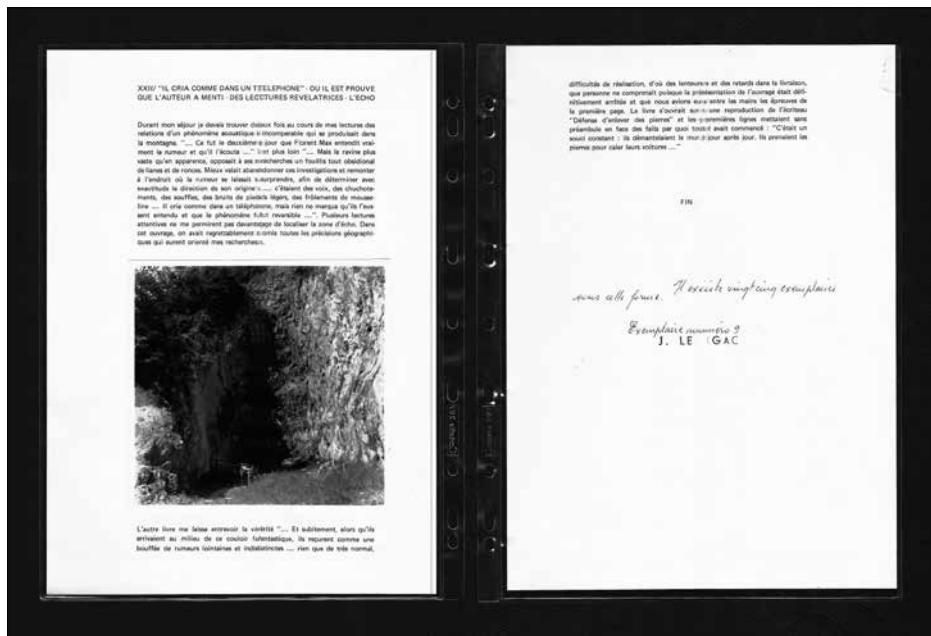
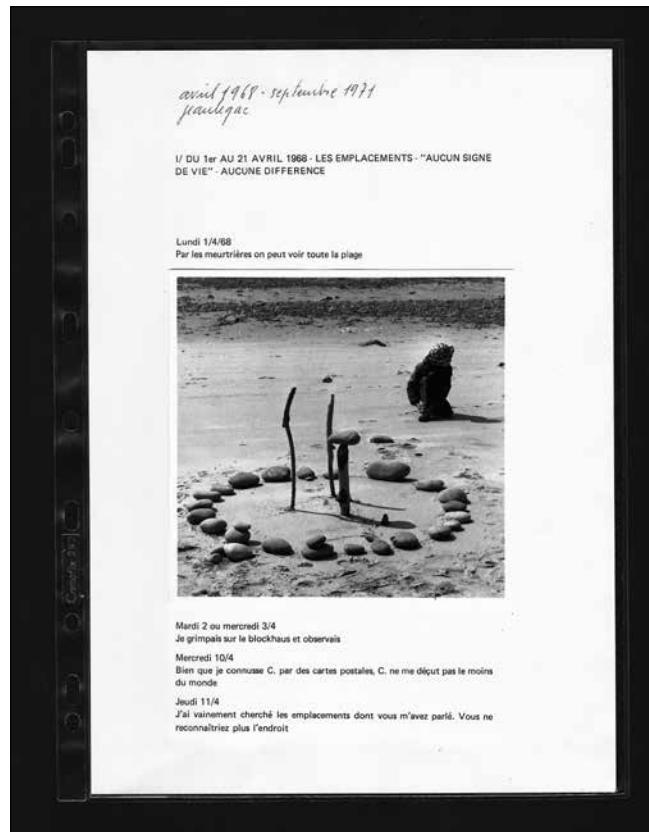
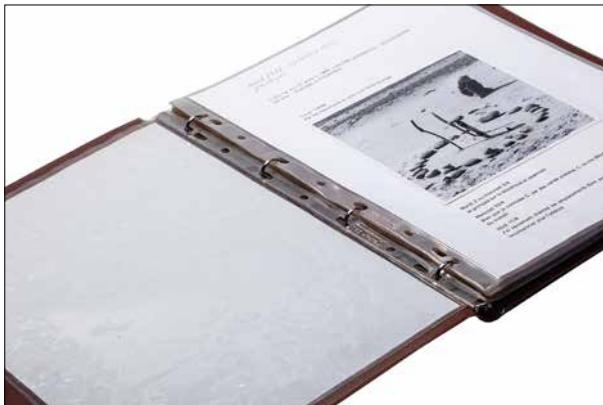
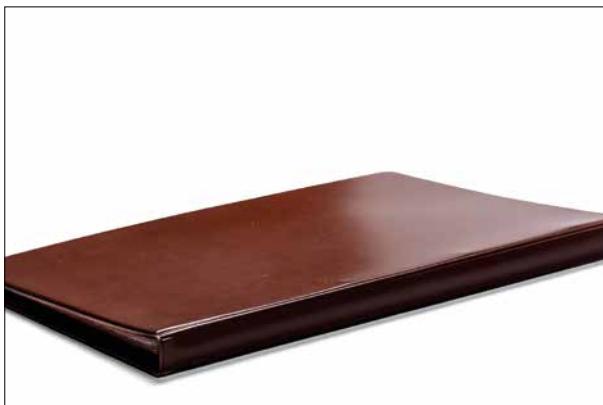


Il libro viene pubblicato dopo la mostra *Jean Le Gac et Florent Max* (Parigi, Galerie Rive-Droite, 1 - 20 dicembre 1971). Il personaggio di Florent Max e il tema dell'eco compaiono nei *Cahiers 1968 - 1971* (edizione autoprodotta, maggio 1972), capitolo XXII ("Il crie comme dans un téléphone" - Où il est prouvé que l'auteur a menti - Des lectures révélatrices - L'Echo) agosto/settembre 1971.



"Ce récit rapiécé comme un vêtement de travail usé est fabriqué avec des bouts de papier découpés dans différents journaux, d'où son caractère fragmentaire. Le sujet que s'isole ici est à la fois personnage et lecteur: Florent Max (et non pas moi) a pour état civil cette entité possible qui s'identifie et qui prend existence dans le corps de ce compte rendu fait par plusieurs auteurs. Aussi je saluterai délibérément les détails qui m'appartiennent ainsi que les qualificatifs que j'aurai reconnus comme dérangeant ce processus d'adhérence à une image textuelle" (nota introduttiva dell'autore).





LE GAC Jean, Avril 1968 - Septembre 1971 [Les Cahiers 1968-1971], s.l., edizione a cura dell'autore, s.d. [maggio 1972], 31,5x25 cm, classificatore ad anelli metallici in similpelle marron, 1 foglio bianco e 24 fogli redatti fronte e retro stampati in offset (l'ultimo solo fronte), inseriti in buste trasparenti, 30 fotografie originali in bianco e nero applicate. Libro autoprodotto che documenta in forma di racconto i primi lavori dell'artista. **Tiratura unica di 25 esemplari numerati** e recanti al colophon la dichiarazione autografa "*Il existe vingt-cinq exemplaires sous cette forme*". **Esemplare con timbro dell'artista, da lui datato e firmato in prima pagina.** Primo libro pubblicato. Edizione originale. € 15.000



Opera presentata in occasione della mostra *Les Cahiers* (Paris, Galerie Templon, 1 - 17 giugno 1972). Estratti erano apparsi nel catalogo della mostra collettiva *Ben Vautier, Christian Boltanski, Jean Le Gac, John C. Ferrie*, Kunstmuseum Luzern, 26 marzo -30 aprile 1972.

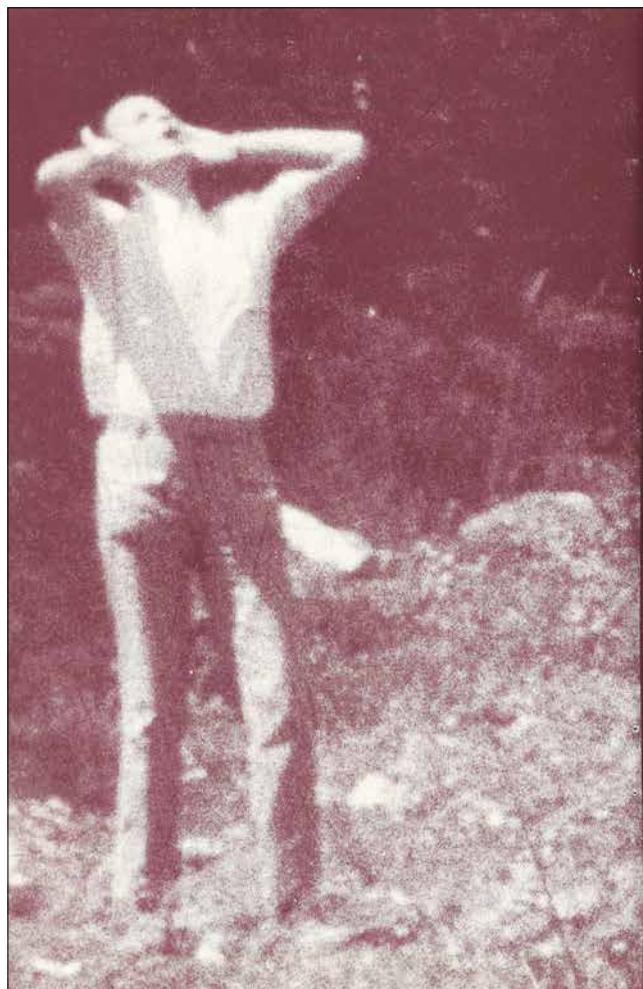


LE GAC Jean, Florent Max. *Précédé de «Images d'echo» par Jean-Marc Poinsot*, Paris, Editions Cedic, [stampa: Pierre Jean Balbo - Joinville-le-Pont], **1972** (ottobre), 20x13 cm., brossura, pp. 40 (4), copertina illustrata con una immagine fotografica circolare in seppia su fondo bianco, 5 immagini fotografiche n.t. Stampa in seppia. Edizione originale. € 120



“The book is an appropriated one, involving a novella, *La Rumeur dans la montaigne*, published by **Maurice Renard** in 1958 [ma 1921, in *L'Homme truqué*, Paris, Crès]. Renard’s story relates the love of Florent Max, an unsuccessful landscape painter, for an echo heard in a mountain ravine, and recounts his attempts to acquire the property from which it emanates. Much of the narrative dwells on Max’s frustrated efforts to locate the origin of the echo, and the fascination the sound exerts on him is a function of this failure. It’s a somewhat silly, charming tale, written in an archaic, 19th-century style, and stocked with all the paint pots, easels, and appurtenances of the Sunday painter associated with Le Gac’s own work” (Kate Linker, «*On the Trail of Jean Le Gac: The Case of a Painter Who Never Paints*» ARTFORUM, summer 1986).

Jean Le Gac / Florent Max



PREMIERE PARTIE

«IL CRIA COMME DANS UN TELEPHONE»

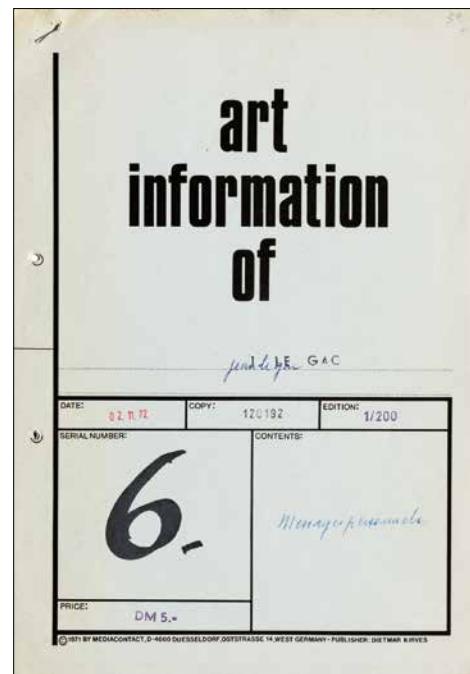


ART INFORMATION OF, n. 6. *J. Le Gac - Messages personnels*, Düsseldorf, Mediacontact - Dietmar Kirves, **2 novembre 1972**, 30,5x21,5 cm, brossura spillata con graffa metallica, 12 fogli di cui 11 numerati, copertina con titoli impressi in nero, numero del fascicolo apposto a mano in pennarello nero, **firma autografa e titolo apposti in penna bleu dall'artista**, 5 immagini fotografiche in bianco e nero n.t. Edizione ampliata dei *24 messages personnels*, precedentemente pubblicati per «Les Lettres françaises» (novembre 1970), e con l'aggiunta intercalata delle traduzioni in varie lingue tra cui anche l'italiano, il rumeno, il portoghese ecc. Nota dell'artista in appendice (*Biographie - Dec. 1971*). Edizione originale. € 300



“En avril 1968 j'ai entrepris des travaux solitaires sur le terrain. J'ai poursuivi cette activité pendant un autre séjour à la campagne, aux mois de juillet et d'août de la même année, puis tous les ans aux mêmes époques. Rentré à Paris je fabriquais le reste du temps de grand images pour un projet de campement.

Dans le même temps (de Mai 1969 à Mai 1971) j'envoyais régulièrement à différents destinataires le récit de mes activités. J'ai adopté des séquences de ces activités pour la diffusion dans... [segue un elenco di pubblicazioni e mostre]” (Jean le Gac, dalla nota in appendice).



le décor

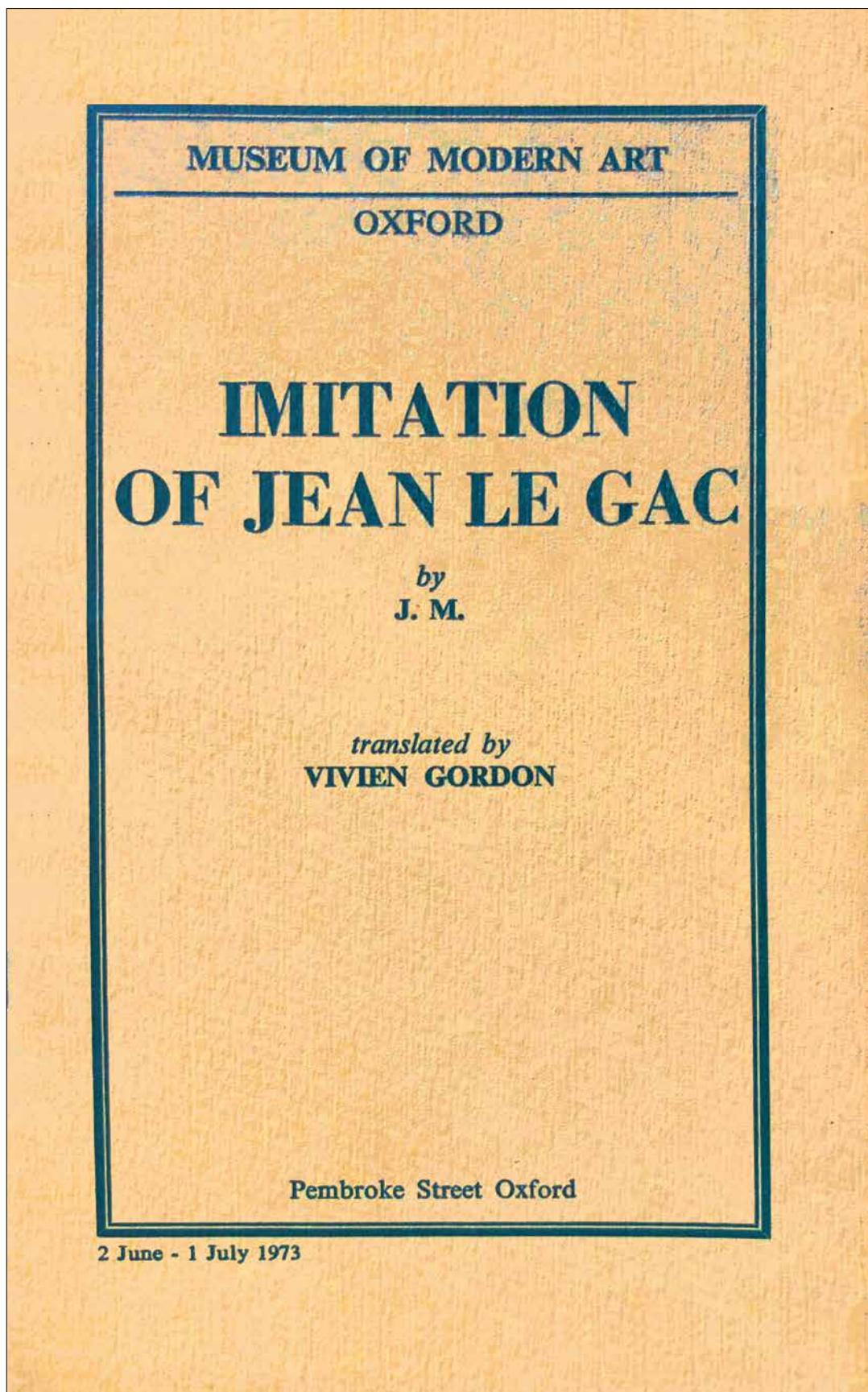
jean le gac

Dans l'angle inférieur gauche un homme, légèrement tourné, appuyé sur une canne, vêtu d'un veston d'alpaga, d'un pantalon clair et coiffé d'un panama, regarde en direction de l'assistance. Une jeune femme va prendre place sur le gradin du milieu et entrer dans un instant dans l'anonymat des personnes assises. Toutes ont remarqué au passage ces cheveux blonds platinés ramassés sous un bandeau qui lui font une jolie tête ronde d'habituée des courts de tennis. Au-delà de la scène du théâtre de verdure les gens se sont massés sur les pentes de la petite colline naturelle qui sert de toile de fond, avec au milieu des arbres quelques silhouettes isolées qui perdus dans l'image ont franchi par mégarde avec les personnages du premier plan, le point limite où l'éloignement dans l'espace et l'éloignement dans le temps se rejoignent au seuil de l'invisibilité.



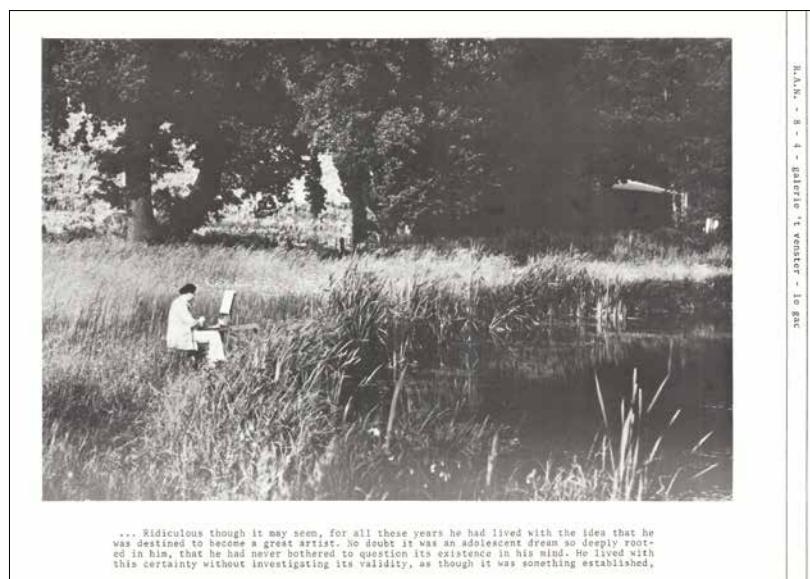
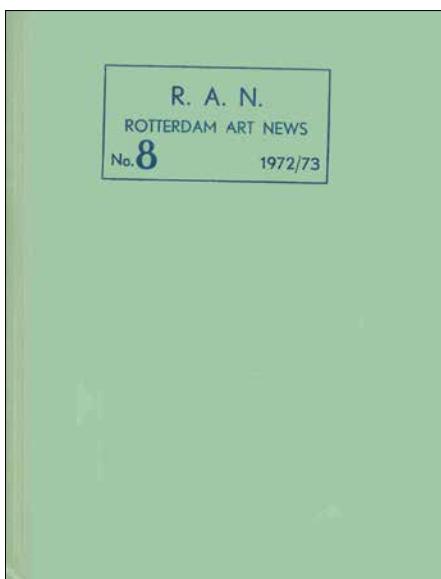
LE GAC Jean, *Le décor*, Paris, Multiplicata [senza indicazione dello stampatore], 1972, 20,5x13,4, brossura a due punti metallici, pp. 20 n.n. inclusa la copertina], copertina con titoli in nero su fondo bianco, 6 immagini fotografiche in bianco e nero n.t. con testi esplicativi dell'artista. **Tiratura di 500 esemplari**. Menzione di «Specimen» in seconda di copertina. Edizione originale. € 70





LE GAC Jean, *Imitation of Jean Le Gac* by J. M. Translated by Vivien Gordon, Oxford, Museum of Modern Art - Pembroke Street Oxford [stampa: Imprimé en France], 1973 (giugno), 18,6x11,3 cm., brossura a due punti metal-lici, pp. 20 n.n. inclusa la copertina, copertina con titoli in bleu inquadrati in cornice su fondo beige. Pubblicato in occasione della mostra (Oxford, Museum of Modern Art, 2 giugno - 1 luglio 1973). Esemplare intonso, edizione originale. € 80





... Ridiculous though it may seem, for all these years he had lived with the idea that he was destined to become a great artist. No doubt it was an adolescent dream so deeply rooted in him, that he had never bothered to question its existence in his mind. He lived with this certainty without investigating its validity, as though it was something established,

R.A.N. Rotterdam Art News, n. 8, Rotterdam, Rotterdam Art Promotion, [stampa: Offsetdrukkerij Storm - Rotterdam], 1972/1973 [ma novembre 1973], 31x23 cm., cartella editoriale a fogli sciolti, 22 fogli numerati 29,7x21 cm., copertina con titoli impressi in bleu su fondo verde, numerose immagini fotografiche e riproduzioni di opere di Man Ray, Joe Tilson, Carel Willink, Giorgio de Chirico, Max Ernst, Salvador Dali, René Magritte, Paul Delvaux. I fogli nn. 3/13 sono dedicati a **Jean Le Gac** e alla mostra prevista per il gennaio 1974 alla Galerie 't Venster di Rotterdam con la **presentazione in anteprima del progetto completo** di *The painter* [Le peintre]: 10 immagini fotografiche in bianco e nero con didascalie dell'artista e 1 foglio con due testi, uno siglato "P.T.O.", l'altro di **Johan Huijts**. Prima edizione. € 350



Rivista diretta da Jan Donia in collaborazione con Gosse Oosterhof e Johannes van der Wolk.



"As an introduction to 't Venster Gallery most of this issue is devoted to an integral project by the first exhibitor, the french artist le Gac. The text of the project, The Painter, were translated from French into English under the supervision of the artist. The exhibition will be open to the end of January" (dal testo di indice).



situation of the painter at work. He asked us not to show what he was painting on the canvas, on the pretext that, instead of him, it was the camera creating the images. During this slow and meticulous act of painting, he claimed that his mental preoccupation was to give rein to his imagination.



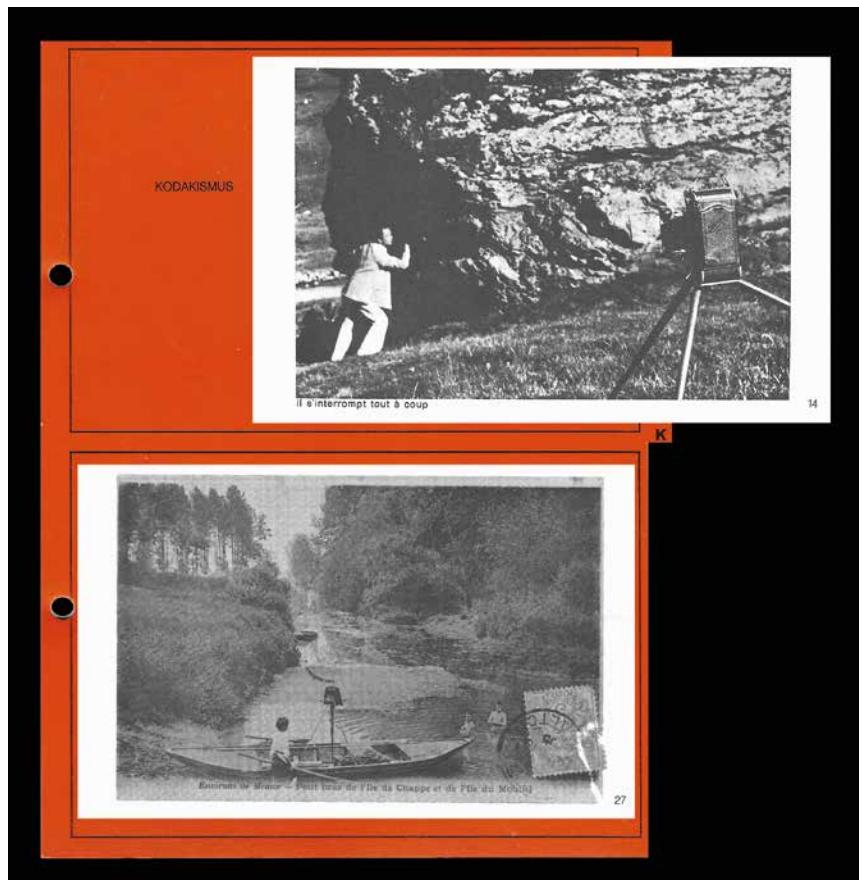
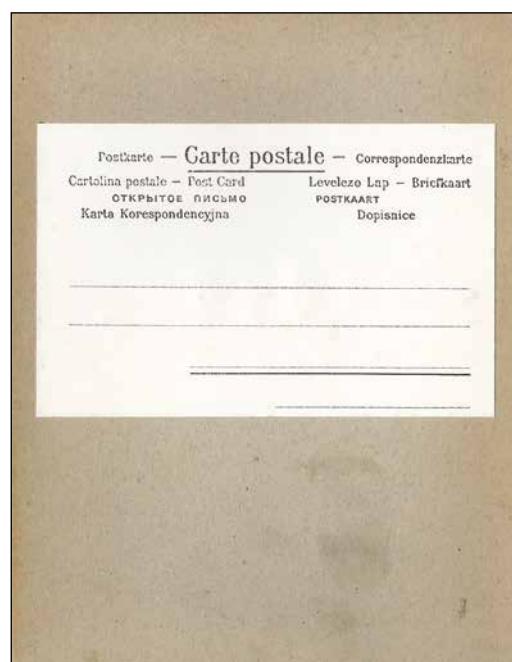
his impression of the artist is something much more than that and his activities are generally considered as next to nothing, he is tempted to put himself in the privileged position of an on-looker or commentator, not responsible for the actions of the painter-artist: he observes himself at work.



AA.VV., *Stilkunde an Beispielen, ein Lehrspiel*, Städtischen Museum Mönchengladbach, 1974 [marzo], scatola 20x15,7x2,5 cm. contenente 1 foglio di cartoncino rigido con titolo in nero su fondo grigio, 2 fogli di carta (fronte-spizio e regole del gioco) 20 fogli in cartoncino rigido color arancio, ciascuno con stampato un diverso genere artistico («ismo»), 1 foglio di cartoncino rigido con la soluzione del gioco, 40 cartoline in nero e a colori, numerate da 1 a 40, di cui 20 riproduzioni di opere degli artisti e 20 riproduzioni fotografiche anonime; infine due piccoli fermacampioni metallici. Tutti i fogli e i cartoncini sono fustellati con due fori su un lato per archiviazione. Testi in tedesco, francese e inglese. **Tiratura di 330 esemplari numerati.** Multiplo originale pubblicato in occasione della mostra *Postkarten* (Städtischen Museum Mönchengladbach, 28 marzo - 28 aprile 1974). € 350



La scatola contiene un gioco attuabile in solitario o in compagnia. Il gioco consiste nell'abbinare a ogni cartoncino rappresentante un ironico «ismo», una coppia di immagini costituita da una cartolina d'artista associata per affinità stilistica a una anonima. Artisti presenti: Ben Vautier, Joseph Beuys, Christian Boltanski, Marcel Broodthaers, Daniel Buren, Christo, Close, Marcel Duchamp, Robert Filliou, Gilbert & George, Huchez, Kienholz, Yves Klein, **Jean Le Gac**, Fernand Leger, Hermann Nitsch, Claes Oldenburg, Panamarenko, Pablo Picasso, Segal. Gli «ismi» sono: Agitatorismus, Babyismus, Duettismus, Erotismus, Festivismus, Gorgonismus, Hotdogismus, Identitismus, Jocondismus, Kodakismus, Literaturismus, Museumismus, Neodrapismus, Offertorismus, Proletariatismus, Requiemismus, Santos-Dumontismus, Unterbombismus, Zebraismus. **La cartolina di le Gac è la n. 14**, associata all'immagine anonima n. 27 *Environs de Meaux* sotto il genere «Kodaismus».



DANIEL TEMPLON

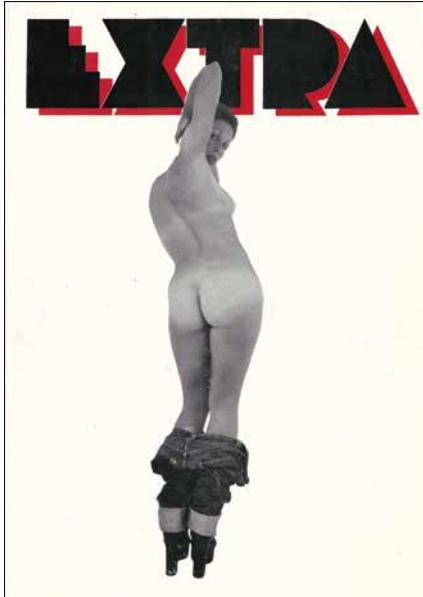
30, rue Beaubourg. Paris 3. 272.14.10

JEAN LE GACdu mardi 7 mai au 1^{er} juin 1974

LE GAC Jean, Jean Le Gac, Paris, Daniel Templon, 1974 [maggio], 10,5x15 cm., cartoncino impresso al solo recto, testo in nero su fondo bianco plastificato. Esemplare viaggiato, con bollo e timbri postali al verso. Invito originale alla mostra, indirizzato a un famoso collezionista tedesco (Parigi, Daniel Templon, 7 maggio - 1 gennaio 1974).

€ 60





Un peu après le début du jeu un message devient « délivré ». Il faut prendre ce message pour se lancer dans une aventure. Cela peut être une aventure de type « quête » ou une aventure de type « puzzle ». Dans les deux cas il faut résoudre des énigmes pour progresser. Les énigmes sont généralement assez simples et peuvent être résolues par l'observation et l'application de connaissances générales. Par exemple, la présence d'une carte militaire dans l'écran indique que l'on doit utiliser les connaissances géographiques pour résoudre l'énigme. L'autre type d'énigme est celle qui nécessite de faire des recherches dans les livres ou les encyclopédies pour trouver des informations utiles à la résolution de l'énigme. Ces deux types d'énigmes sont très courants dans les jeux d'aventure.

DE PELTMÉ PIUT DO JÓKK AD LITVÁNIÁK RÖVIDÍTÉS CÍMÉNK

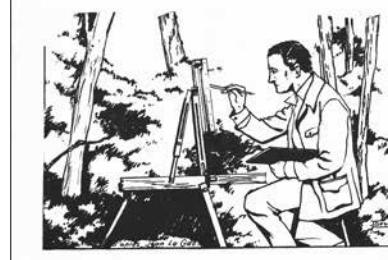
UN POCO MÁS ALLÁ DE NOSOTROS

EXTRA Ein Kunstmagazin - An art magazine, n. 1, Köln, Werner Lippert, [senza indicazione dello stampatore], luglio 1974, 29,7x21 cm., brossura, pp. 67 (19) compresa la copertina. Copertina illustrata con una immagine fotografica in bianco e nero di **Paula Cooper**, titolo in nero e rosso su fondo bianco, numerose immagini fotografiche in bianco e nero n.t. Opere di **Hans Haacke** (*Manet project '74*, pp. 6/18); **Urs Lüthi** (*Numbergirl - 1973*, pp. 19/39, 20 autoritratti fotografici in bianco e nero a piena pagina); **Daniel**

Buren (*Senza titolo*, pp. 41/44, 2 fogli impressi in serigrafia con striscia gialla su carta velina opaca); **Duane Michals** (*Portrait of Andy Warhol*, 1973, pp. 45/57), **Joseph Kosuth** (*Notizen Ueber eine "anthropolo gisierte" Kunst*, pp. 52-57) e **Jean Le Gac** (*Les Anecdotes*, 1974, pp. 59/67, testi e disegni dell'artista, qui pubblicati per la prima volta. Edizione originale). € 250

LA MOBILITÉ DES L'ADTUTE SEUVE SUR LA PLAGE

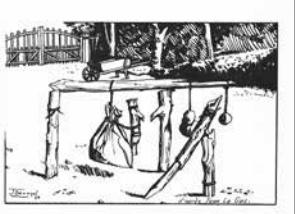
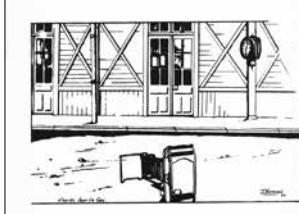
le décret tout de suite, cela nous force à



ABOUT THE AIR FORCE OF JAPAN

des choses d'après ce que nous pouvons lire dans les écrits de tout ce qui a été écrit à ce sujet. Mais il est à noter que l'écriture de la période archaïque et classique n'est pas toujours aussi claire que celle des périodes ultérieures, et qu'il peut être difficile de comprendre certains termes ou expressions utilisées.

Fréquemment, nous ne sommes dans cette situation d'absence d'un autre instrument qu'il y ait aussi un autre moyen de faire fonctionner l'instrument qui nous manque. C'est pourquoi il est nécessaire que nous ayons une certaine flexibilité dans nos habitudes et nos méthodes pour faire fonctionner les instruments que nous avons. Par exemple, si nous devons faire fonctionner un instrument qui nous manque, nous devons être capables de trouver une autre manière de faire fonctionner cet instrument. Nous devons être capables de trouver une autre manière de faire fonctionner cet instrument. Nous devons être capables de trouver une autre manière de faire fonctionner cet instrument.



AA.VV., *Narrative Art. Narrative Art. An exhibition of works by David Askevold, Didier Bay, Bill Beckley, Robert Cumming, Peter Hutchinson, Jean le Gac and Roger Welch*, Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, 1974 [settembre]; 29,5x21 cm., brossura, pp. 54 n.n., copertina con titoli in nero su fondo bianco, numerose immagini fotografiche in bianco e nero con riproduzioni di opere. Testo di **James Collins** («Narrative» ARTFORUM, New York, agosto 1974) nel testo originale inglese e traduzione in francese e vallone. Catalogo originale della prima mostra di Narrative Art in Europa (Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, 26 settembre - 3 novembre 1974). € 180



La mostra venne organizzata dalla **John Gibson Gallery** di New York, prestatrice delle opere e menzionata per questo nei ringraziamenti.

Narrative Art

An exhibition of works by David Askevold, Didier Bay, Bill Beckley, Robert Cumming, Peter Hutchinson, Jean Le Gac, and Roger Welch, with a preface by James Collins.

1974

*Palais des Beaux-Arts
10, Rue Royale, Bruxelles
26 Septembre - 3 Novembre*

It is like when I stopped smoking, the hardest thing finally will have been to break the charm, to free myself from a silly image and yet a tempting one for me, of a man rolling a cigarette in the daybreak when the dew falls; he is quietly sitting on an enhancement, in close-cut weeding trousers, his pipe in his mouth, his feet propped up by a chair, his hands in his pockets; he has pulled on a second pair of socks of very unbleached wool which he has folded down to his ankles over the tops of his greased breeches. That series of ten black and white and colour prints entitled "THE PAINTER" (1974) belongs to the artist's personal collection, although it is not very well classified, and I should have in order to improve its model taken into consideration the painter who came to our town every year over the holidays. He had a pouch but in his old-beau's three piece suit and a pipe in his mouth, he was a real character, and he was the one that made me, in this man who had come down in life the unfair effects of an uncommon destiny in keeping with the fictitious space found in the numerous pictures he painted from memory in front of an audience of idlers and in which the Mediterranean plays a large part. The image of the artist, however, is not only a figure but also the very personification of Art. And yet one year, the village fair over, the artist's caravan had remained permanently parked on the Jean Jaures Square (with I suppose an exceptional number of spectators) until the day it was time again to the art gallery, and this shortly after it had become known that the artist's daughter who had meanwhile turned into a superb creature had just married a tradesman from these parts (it is only in these last years thanks to the new fashions that the artist's daughter had decided to marry a tradesman, and she had been fitted with curling irons, in a halo around the face and wildly curled, that I have guessed through what artifice her beauty, very real incidentally, had seemed to me to bear the marks of genius).

THE ANTIQUE CARAVAN AND FAIR 1974 22x30.



17. Jean Le Gac
The Anecdotes
1974. Photographs and text. 51 x 467 cm.



17. Jean Le Gac
The Anecdotes
1974. Photographs and text. 51 x 467 cm.



Zur Eröffnung der Ausstellung

JEAN LE GAC

am Sonnabend, dem 19. Oktober 1974, ab 20.00 Uhr

*laden wir Sie
und Ihre Freunde herzlich ein.*

Dauer der Ausstellung bis 23. November 1974

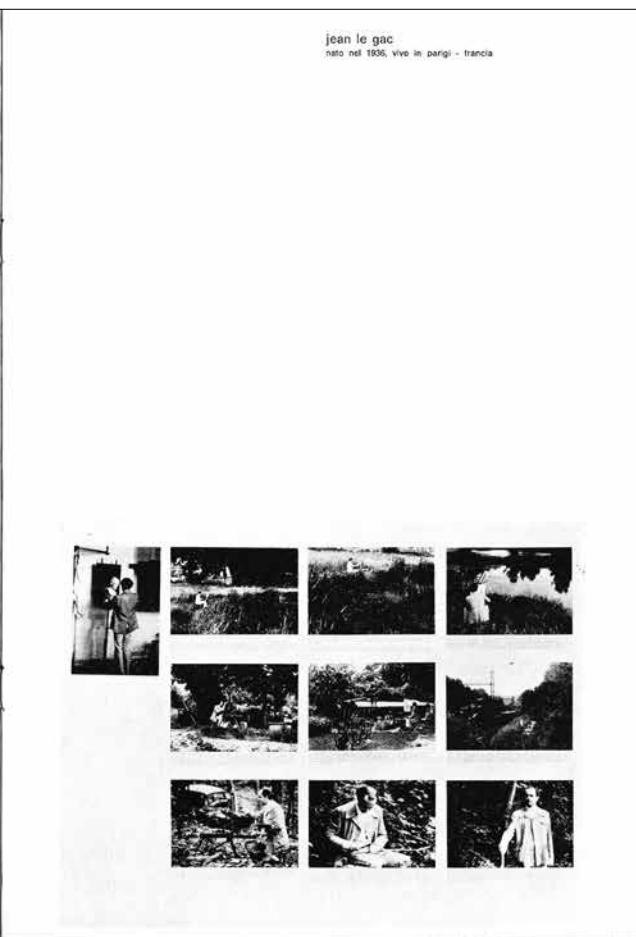
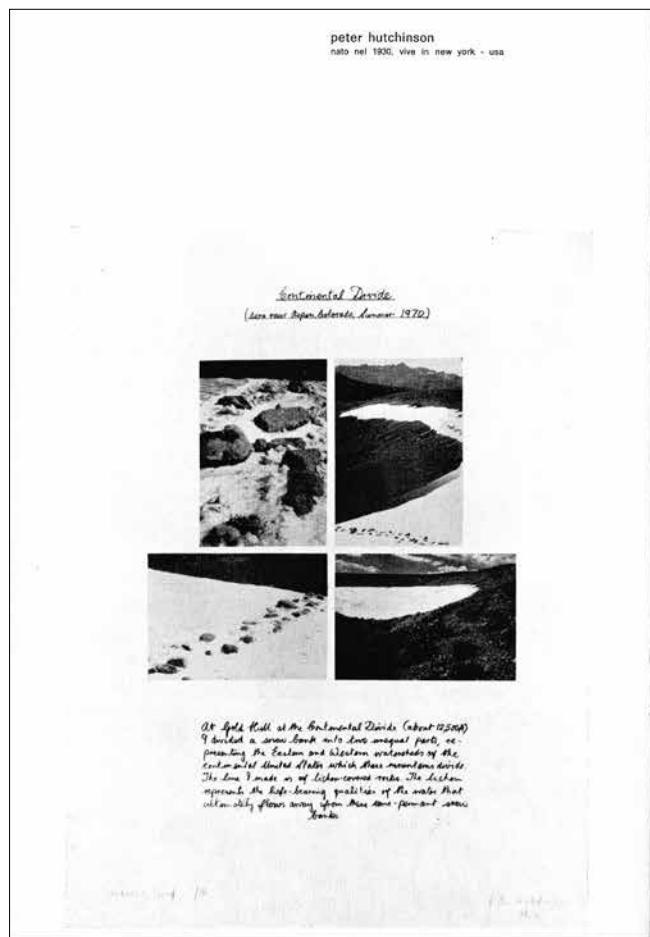
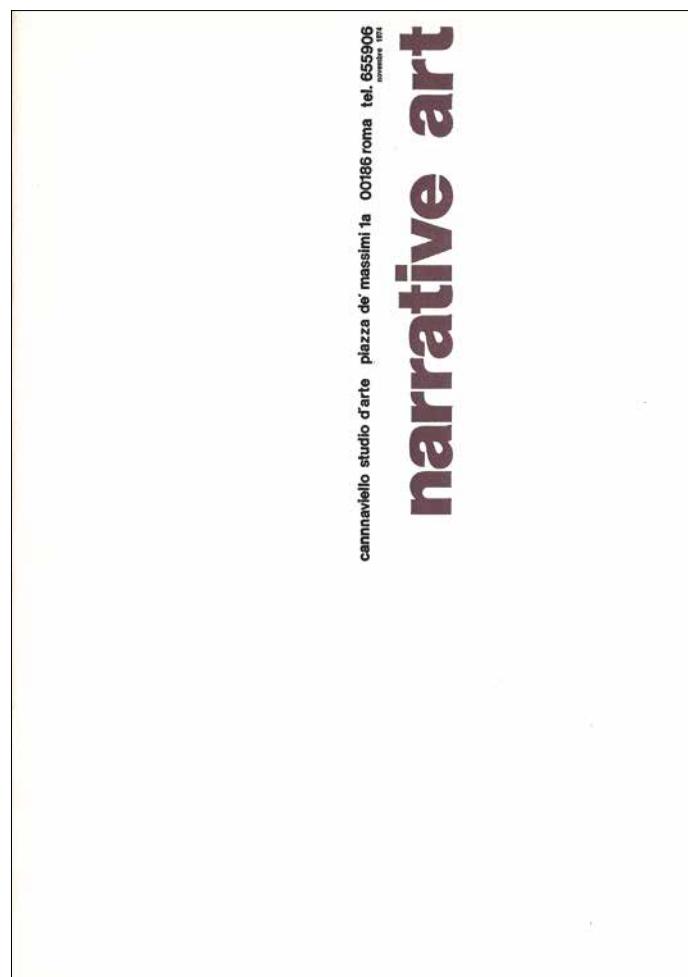
LE GAC Jean, Jean Le Gac, Köln, Galerie Ricke, 1974 [ottobre], 14,8x10,5 cm, cartoncino impresso fronte e retro, testo in nero su fondo bianco. Invito originale alla mostra (Köln, Galerie Ricke, 19 ottobre - 23 novembre 1974). € 60



AA.VV., *Narrative Art*, Roma, Cannaviello Studio d'Arte, [stampa: Studio Tipografico - Roma], 1974 [novembre], 30x21 cm., brossura a due punti metallici, pp. 24 n.n., copertina con titoli in nero e marrone su fondo bianco, 13 riproduzioni di opere in bianco e nero. Testo in italiano e traduzione inglese di **Filiberto Menna**. Catalogo originale della mostra (Roma, Cannaviello Studio d'Arte, novembre 1974). € 160



Opere di David Askevold, Michael Bandura, John Baldessari, Didier Bay, Bill Beckley, Christian Boltanski, Robert Cumming, Jochen Gerz, Peter Hutchinson, Jean le Gac, Franco Vaccari, William Wegman, Roger Welch.



DANIEL TEMPLON

30, rue Beaubourg. Paris 3. 272.14.10

JEAN LE GAC

du 25 février au 22 mars 1975

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Parigi, Daniel Templon, 1975 [febbraio], 15x10,5 cm, cartoncino impresso al solo recto, testo in nero su fondo bianco plastificato. Esemplare viaggiato, con bollo e timbri postali al verso. Invito originale alla mostra (Parigi, Daniel Templon, 25 febbraio - 20 marzo 1975). € 60



LE GAC Jean, *Les clichés. Phototexte*, Antibes, Arrocaria Editions, 1975, 6 cartoline postali 10x14 cm., immagini fotografiche in bianco e nero al recto, numerate da 1 a 6, testo narrativo dell'artista al verso in francese e inglese. Esemplari non viaggiati. Edizione originale. € 250



Elenco dettagliato delle immagini:

- 1/1 Quelle puanteur...
- 1/2 Après la dune il y a la mer...
- 1/ 3 Près des arbres...
- 1/4 Les fillettes ont du quitter...
- 1/5 Plutôt que d'entendre...
- 1/6 Loin sur la droite...



<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 1/6</p> <p>Quelle puanteur !... Débord par le milieu une moitié d'un poisson blanc presque long comme une femme achève de se dégouliner dans un trou de la plage. La cuirasse dégouttant qui l'a ainsi rejetté à la mer est peut-être celui du grand hôtel, avec pare et terrasse, qui domine la baie. Il a été échoué et s'est animé aux roches de la plage, avec des câbles et des verrous, cette épave de bateau qui fait bien dans le décor.</p> <p>Wharf stench !... The remaining half of a chopped white fish nearly as long as a woman finishes to rot in a hole in the sand. The disgusting cook who has thus thrown it back into the sea is the one who runs the Grand Hotel, with a park and a terrace, which stands behind us: a hotel for which this wreck that fits in the corner so well has been trimmed with ropes and screw-backs to the rocks on the beach.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>	<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 2/6</p> <p>Après la dune, il y a la mer. La baraque c'est l'épicerie de la plage. Le jour on y trouve le lait, le pain, les légumes, tout sortant des glacières commerciales, les bonbons, les sucettes, les parts épaisse de gâteaux au beurre saupoudrées de sucre.</p> <p>Avec la merde - qui se dit de Paris - il y a une fille (sa fille ?), blonde, mince, tout juste une femme. On la voit faire la toilette dans la baignoire, se pousser des seins aussi énormes, aussi provocants. Quand elle ne sert pas la clientèle elle badine avec un garçon qui vient de faire son service militaire et qui porte une combinaison en caoutchouc noir pour la pêche sous-marine. Il porte aussi des palmes.</p> <p>À la fin de la journée, lorsque la jeune et l'autre, se barbattaient. On n'en voit rien mais on peut supposer qu'avant d'être échouée elle a été dans des îles de camps et qu'aujourd'hui, leur tolérance de nuit elles se couchent.</p> <p>Entre deux dunes there is the sea. This shed is the beach grocery store. During the day, it carries milk, bread, vegetables, all coming from commercial refrigerators, sweets, lollipops, thick slices of buttermilk cake covered with icing sugar. Beside the woman - who says she is from Paris - there is a girl (her daughter ?), blonde, thin, just a woman. She is seen taking a bath, pushing her breasts, which are enormous, provocative. When she is not serving the clientele she plays with a boy who has just finished his military service and who wears a black rubber diving suit for underwater fishing. He wears also fins.</p> <p>At dusk, the two women, the young one and the other, bathe themselves. Nobody can actually see anything but we can suppose that before turning the light off they draw camp-beds out and that after an evening wash they go to bed.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>
<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 3/6</p> <p>Près des arbres, cachés dans les pins de terrain, il y a une maison dont on aperçoit le toit en se promenant dans la police des pins. Là-bas deux petites visitesuses sont en train d'embrasier sur les joues, malgré leur résistance, ces fils de fer qui ont été tendus entre deux arbres qui sont paralysées et toute engluée de mauvaises graminées et de plantes envahissantes.</p> <p>La vieille qui croit au ciel - comme on dit - voudrait bien que les enfants lui apportent son bâton de sorcière et que les enfants lui fassent des gestes d'aumônes et de se lever par miracle.</p> <p>L'homme de la maison se met en colère devant tout ce qu'il voit et il va se battre avec les enfants malades que l'on tente l'expérience.</p> <p>There is a house hidden in a undulation between the trees and, one standing on top, could catch a glimpse of its roof. Over there two little visitors are reluctantly kissing the cheeks of two old women who have been strung between two trees and caught up in fat and bad humours. The old lady - who believes in the sky - as the saying goes - would like the children to bring her the broom. She hopes that they will be able to accomplish this from times passed and miraculously get up.</p> <p>The man of the house is infuriated by such goings-on and he goes to beat the dumbfounded children to let her give it a try.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>	<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 4/6</p> <p>Les fillettes ont dû quitter leur île et laisser jusqu'à leurs dernières amitiés, leurs parents qui les ont emportées et commencé à attirer le regard des hommes - pour le moment, c'est le seul des types troubles - se sont inquiétés d'une absence trop prolongée et ont rappelées à la maison.</p> <p>Cette île n'a pas de nom, mais ça alors ça concerne à ces jeux. Avant il leur suffisait de quelques rangées de cailloux pour délimiter sur le sol la place de la maison, de la cour de la marmite; après vinrent les huttes et les cabanes de branchements, enfin ce décor pour Paul et Virginie, dernière partie de l'île, mais ça alors ça amoureux elles viennent, malaxer les mors d'amour aux murmures de l'eau.</p> <p>The little girls had to leave their island and give up their last friendships. Their parents who see them becoming prettier and starting to attract the eyes of men, and for the moment, it is the only type of trouble - are worried over their long absence and have called them back home. This is probably the last summer they spent playing these games. At first, they were content with a few rows of stones to mark the ground to set the boundaries of the nursery and Mam and Dad's room; later on, they would build huts and branches, finally this set-up for Paul and Virginie, the last make-believe before the time when, holding their sweethearts, they would be swimming now words with the babbling of the water.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>
<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 5/6</p> <p>Puisqu'il n'entend pas les râles des passants la propriedé du terrain laisse moins que l'on ferme les volets pour que l'on ne remarque pas l'état de la bihouette.</p> <p>Sur la droite, l'heure de faire abatre.</p> <p>Pourtant, il lui en coûte de ne plus voir ces choses : la petite pièce planquée où elle aimerait plonger la tête, où elle aimerait se rouler, le lit bas où elle faisait l'amour, en revenant de la plage, parfois encore cinte d'Ames ou de corps, ou de corps et d'âmes, pour échapper à l'enlever son maillot de bain humide, son cou jouvaise, ôcher le contact, la plonger à ses pieds, ou se préparer à ce qu'il reste de sa garniture en faïence, la perle grise et les images peintes sur les cloisons de bois.</p> <p>Rather than hear the passers-by jeer and sneer, the lousy prefers to close the shutters so as to hide the state the shanty is in.</p> <p>She prefers to close the shutters so as to hide the things she doesn't want to see. It pains her however not to see all these things any more: the small room with the boarded floor where she would like to roll around, taking off her dress, the love bed where she would make love, coming back from the beach, sometimes still couched with a body or a little friend beneath where she would sit to finish taking off her clothes, or to prepare to be dressed again in the same bloom, the dressing-table with what is left of the earthenware toilet-set, the small mirror and the pictures pinned to the wooden walls.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>	<p>LES CLICHÉS, photo - texte, 1975; JEAN LE GAC N° 6/6</p> <p>Lorsqu'à la droite, à l'autre bout de la plage, dans la petite salle de cinéma, qui ne fonctionne les après-midi qu'avec le public des journées pluvieuses, deux jeunes filles entrent dans l'obscurité. Ils choisissent la rangée du milieu.</p> <p>L'un des deux s'installe sur son siège avec le fauteuil et la chaise, l'autre s'installe sur son siège, nuque plate et petite guêpe de emmanches tendue vers un horizon inviolé, vue de trois quarts, zigzaguant contre-jour, dévoilant un visage de jeune fille et un regard bleu délavé fixé un instant sur une gamine; vue arrière, dos, dos de la jeune fille vierge gamine, même pieds dans les chaussures archaïques, l'effort pour s'asseoir.</p> <p>Musique, réverbres et émanchements parfaitement accordés sur un air d'harmonica que l'opérateur passe sur le pick-up de la cabine de projection.</p> <p>For the moment, they are the only ones on the beach, two young blokes just walked into the small movie theatre which functions only on rainy days in the afternoon.</p> <p>They choose the middle row.</p> <p>One of them settles in his seat with the sloveness and gaucheness of motion seen from the side, the nape of his neck is flat and his marine-type smug is fixed towards an invisible horizon, half in the dark, zig-zagging against the light, a pair of washed-out blue eyes are staring beyond the shoulder at a teen-age girl just seen from the back, in pure wonder, feet in the sandals, a broad back straight in the effort to sit down.</p> <p>A mouth-organ tune, perfectly synchronized in perfect harmony with a mouth-organ tune that the operator is playing on the gramophone in the projection booth.</p> <p style="text-align: right;">ARROCARIA éditions, Antibes, France.</p>

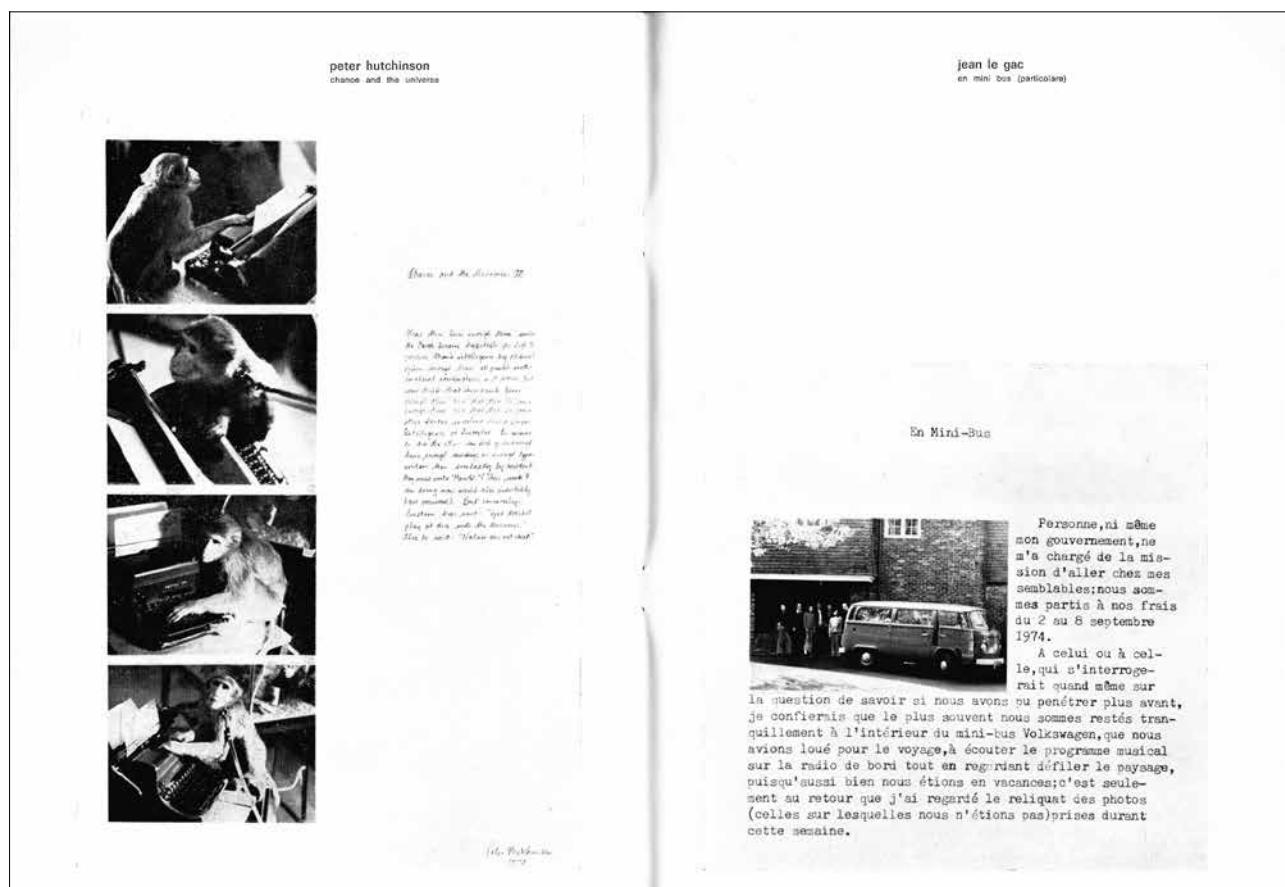


AA.VV., *Narrative Art2*, Roma, Cannaviello Studio d'Arte, [stampa: Studio Tipografico - Roma], **1975** [ottobre], 30x 21,5 cm., brossura a due punti metallici, pp. 28 (16), copertina con titoli in nero su fondo bianco, 13 riproduzioni di opere in bianco e nero. A cura di **Achille Bonito Oliva e Filiberto Menna**. Impaginazione di Antonella Greco. Testi riprodotti di Renato Barilli, Achille Bonito Oliva, James Collins, Vittorio Fagone, Corinna Ferrari, Filiberto Menna, Italo Mussa, Margarete Jochimsen, Barbara Radice, Peter Schjeldol, Silvana Sinisi, Maria Torrente, Angelo Trimarco, Lara Vinca Masini. Catalogo originale della mostra (Roma, Cannaviello Studio d'Arte, ottobre 1975). € 180

€ 180

▼
Opere di David Askevold, Didier Bay, Bill Beckley, Christian Boiltanski, Cioni Carpi, Robert Cumming, Roger Cutforth, John C. Fernie, Jochen Gerz, Peter Hutchinson, Jean Le Gac, Franco Vaccari, Roger Welch.

“Questa mostra antologica sulla «narrative art» ha l'intento di formulare un censimento internazionale degli artisti e dei critici che hanno partecipato all'elaborazione e messa a punto di quella che viene anche definita *story art*. Il linguaggio della arte narrativa si fonda sul rapporto tra parola e immagine in una maniera in cui entrambi i generi, quello letterario e quello fotografico, concorrono a determinare un'unità linguistica tendente a spostarsi sul versante dell'elaborazione e dell'analisi concettuale degli strumenti adoperati. [...] L'antologia dei testi vuole essere una prima catalogazione della riflessione critica sulla «narrative art», anch'essa operante in un ambito internazionale” (dalla nota introduttiva di Achille Bonito Oliva e Filiberto Menna).





LE GAC Jean, *Jean Le Gac "...and the painter"*, New York, John Gibson Gallery, s.d. [marzo 1976], 10,2x15 cm, cartolina, immagine fotografica a colori che riproduce un'aula della Sorbona di Parigi. Invito originale alla mostra (New York, John Gibson Gallery (5 - 30 marzo 1976). € 80





LE GAC Jean, Jean Le Gac. 1. *Voyages* - 2. *Drawing Master Series*, New York, John Gibson Gallery, s.d. [gennaio 1977], 10,2x14,8 cm., cartolina, una immagine fotografica a colori. Invito originale alla mostra (New York, John Gibson Gallery, 3 gennaio - 4 febbraio 1977). € 80

jean le gac. der maler.

jean le gac.
dermaler.

12. März bis
17. April 1977

Jean Le Gac, der französische „Vater der Spurensicherung“, erzählt mit Fotos und Texten fiktive Geschichten, die autobiografische Züge tragen und dennoch nicht von ihm selbst handeln. In der dritten Person berichtet er

über die Kindheit des Malers, seine Berufung, seine Reisen, sein Verhältnis zum Alltäglichen, das steht zum Rätsel wird. Es geht immer um den Irrweg, der zum Künstler führt; die Beschreibung dieses Labyrinths oder besser: der Ablenkung von ihm durch Beschreibung gilt das Werk von Le Gac, der damit in der Tradition von Schriftstellern wie Raymond Roussel und Alain Robbe-Grillet steht, dessen kriminalistische Züge einschließend.

„Das Eindringen in seine Serien entspricht im Traum dem Hinterherlaufen hinter einem Zug, auf dessen letzten Wagen man springt, um dann vorne durchzugehen und an der Spitze endlich zu erfahren, wohin die Fahrt geht, welches Land und welche Leute man sehen wird“
(Günter Metken im Ausstellungskatalog).

Die Ausstellung wird anschließend in der Stadt. Galerie im Lenbachhaus München, in der Neuen Galerie Aachen und im Centre Beaubourg Paris gezeigt.

einladung.

Zur Eröffnung am Freitag den 11. März, 18 Uhr, laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein. Es sprechen zur Begrüßung Prof. Dr. Günther Gercke und zur Einführung Dr. Günter Metken, Paris (Günter Metken ist für die Abteilung „Spurenrekonstruktion“ auf der bevorstehenden documenta zuständig).

katalog

Zur Ausstellung erscheint ein von der Edition Lebeau/Hossmann, Brüssel und Hamburg, herausgegebener Katalog mit einer Einführung von Günter Metken, einem Text von Jean Le Gac und 90 Abbildungen. Der Katalog umfaßt 160 Seiten; er kostet RM 15,-.

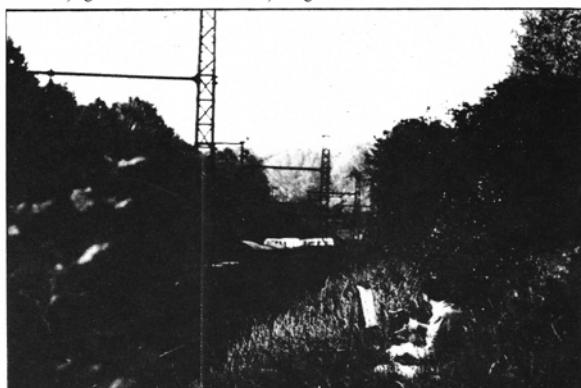
Öffnungszeiten:
Di.–So. 10.00–18.00,
Mi. 10.00–20.00

In seiner Kindheit kamen ihm die wenigen Maler, die er nach der Natur arbeiteten sah, immer wie richtige Erscheinungen vor. Jedesmal entdeckte er sie bei hellem und sonnigem Wetter.



Wenn er sie mit ihrer ungewöhnlichen Ausstattung in der Landschaft sitzen sah, ganz auf sich selbst konzentriert, war er so beeindruckt, daß er furchtete, irgend etwas Unwiderrufliches werde so überraschend eintreten, das es ihm völlig entginge. Trotzdem schien diese Beschäftigung weder ermüdend – sie hatten sichtlich keine Eile, fertigzuwerden

–, noch sehr schmutzig zu sein, im Gegensatz zum Kohleabbau, dem von allen ihnen bekannten Männern ausgebürtigen Beruf, der kein Tageslicht vertrug.



Die Bilder, welche diese Künstler maßlos langsam malten, waren ihm rätselhaft. Er begriff nicht, warum sie sich für dieses oder jenes Stück Landschaft interessierten, das ihm völlig vertraut war und keinen grundsätzlichen Unterschied zu dem aufwies, was er um sich herum sah. Dazu schlichen sich deutliche Fehler in diese geduldige Nachbildung einer Szenerie ein, die er bestens kannte, Fehler, die der Maler offensichtlich nicht bemerkten wollte, als weile er mit seinen Gedanken woanders.

kunstverein in hamburg

LE GAC Jean, *Jean Le Gac. Der Maler*, Kunstverein in Hamburg, 1977 [marzo], 42x29,7 cm., foglio impresso al recto e al verso, 4 immagini fotografiche in bianco e nero. Un testo di **Günther Gercken** al verso. Foglio di informazione dell'Hamburger Kunstverein sulle iniziative in corso. Introduzione, annuncio del catalogo e invito alla mostra di Jean Le Gac (Hamburger Kunstverein, 12 marzo - 17 aprile 1977). € 80



Jean Le Gac

Der Maler

LE GAC Jean, *Der Maler. Einführung und Übersetzung Günter Metken*, Brüssel - Hamburg, Edition Lebeer Hossmann, [stampa: printed in Belgium], 1977 [marzo], 21,5x14 cm., brossura, pp. 134, copertina illustrata con una immagine fotografica in bianco e nero, titoli in nero, 90 immagini fotografiche in bianco e nero nel testo. Introduzione di **Günter Metken**, testo e didascalie a cura dell'artista. Catalogo e libro d'artista pubblicato in occasione della mostra (Kunstverein in Ham-burg, 12 marzo - 17 aprile 1977; poi replicata a Monaco, Städtische Galerie im Lenbachhaus, 18 maggio - 3 luglio 1977) e ad Aachen, Neue Galerie - Sammlung Ludwig (17 settembre - 23 ottobre 1977). Edizione originale. € 120



JEAN LE GAC

Eröffnung am Freitag, dem 18. März 1977 18.00–21.00 Uhr
18. März – 19. April 1977

Offnungszeiten Di-Fr 10-13 + 14.30-18 Uhr Sa 10-13 Uhr

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Köln, Galerie Ricke, 1977 [marzo], 20,7x10 cm., foglietto impresso fronte e retro, testo in nero su fondo bianco, logo e intestazione della galleria al verso. Invito originale alla mostra (Köln, Galerie Ricke, 18 marzo - 19 aprile 1977). € 60



LE GAC Jean, Jean Le Gac: Der Maler, Aachen, Neue Galerie - Sammlung Ludwig, [senza indicazione dello stampatore], 1977 [settembre], 29,9x21 cm., plaquette, pp. 6 n.n., foglio di informazione sulle iniziative e le mostre in corso alla Neue Galerie di Aachen. In prima pagina testo di presentazione, annuncio del catalogo e invito alla mostra di Jean Le Gac (Aachen, Neue Galerie - Sammlung Ludwig, 24 settembre - 4 novembre 1977). € 40



Terza edizione della mostra. La prima è Kunstverein Hamburg (12 marzo - 17 aprile 1977); la seconda Muenchen, Städtische Galerie im Lenbachhaus (18 maggio - 3 luglio 1977).

**STADT AACHEN
NEUE GALERIE - SAMMLUNG LUDWIG**

WIR LADEN SIE EIN
WE INVITE YOU
NOUS VOUS INVITONS

BI AACHEN
TELEFON 472691
INFORMATION 472676

JEAN LE GAC :
DER MALE
24.9. - 4.11.1977

ERÖFFNUNG : SA, 24.9, 20 UHR
Dr. Wolfgang Becker wird den Künstler und seine Gäste begrüßen.
Pressevorbesprechung : Do, 22.9, 11 Uhr

Jean Le Gac, der französische "Vater der Spurensicherung", erzählt mit Fotos und Texten fiktive Geschichten, die autobiografische Züge tragen und dennoch nicht von ihm selbst handeln. In der dritten Person berichtet er über die Kindheit des Malers, seine Berufung, seine Reisen, sein Verhältnis zum Alltäglichen, das stets zum Rätsel wird. Es geht immer um den Irrweg, der zum Künstler führt; der Beschreibung dieses Labyrinths oder besser: der Ablenkung von ihm durch Beschreibung gilt das Werk von Le Gac, der damit in der Tradition von Schriftstellern wie Raymond Roussel und Alain Robbe-Grillet steht, dessen kriminalistische Züge einschlegend.

Zur Ausstellung erscheint ein von der Edition Lebeau/Hössmann, Brüssel und Hamburg, herausgegebener Katalog mit einer Einführung von Günter Necken, einem Text von Jean Le Gac und 90 Abbildungen. Der Katalog umfasst 160 Seiten: er kostet DM 12,-

GEÖFFNET: DONNERSTAG BIS SAMSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 22 UHR, SONNTAG BIS DIENSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 19 UHR, MITWOCH GEÖFFNET

**STADT AACHEN
NEUE GALERIE - SAMMLUNG LUDWIG**

NEUE G
ATRIUM

BI AACHEN
TELEFON 472691
INFORMATION 472676

DIE FIL

JO HANNS KÜPPER
REISEZEICHNUNGEN
14.10. - 6.11.1977

Freitag
Samstag
Sonntag

An 21.10. wird referieren und gezeigt werden

Ina Brandt und "Fonte" - Initiativ 23.4.1974, 197

Ina Brandt und "Andalusischer Reinhard Dallit: "Fiesta Pamploni"

H-P Büffgen, Sus "Tierra y Libert Rudolf Neddermann "Kirschblüten", Klaus Simon "Wochend und Sonn Reinhard Dallit, "50 Jahre Einsam Peter Holtfreter "Ledaum", 1976 Rudolf Neddermann "Industrielle Kun Bildhauer", 1973-

14.10. 18 UHR
Pressvorbesprechung Mittwoch 12.10. 11 Uhr

Jo Hanns Küpper ist mit seinen Zeichnungen umgesetzter Landschaft einem engen Freundeskreis bekannt. Die Produkte von Reisen nach Frankreich, Italien, Portugal, Rumänien, als auch der engeren Heimat, der Eifel, sollen nunmehr einen erweiterten Bekanntschaftskreis vorgestellt werden.

Während der Ausstellung zeigt eine Diaprojektion Aquarelle der 50-iger Jahre als Landschaftsumsetzung.

INTERESSENGEMEINSCHAFT BILDENDER KÜNSTLER AACHENS E.V.

HALTER GRASSKAMP
DAS NEUE KOLONIALMUSEUM
5.10. - 2.11.1977

ÖFFNUNG: Do. (1) 6.10. 20 UHR
Pressevorbesprechung: Do. 4.10. 11 Uhr

Das neue Kolonialmuseum stellt eine Sammlung von Beispielen aus der Kultur der Trivialbilder vor. Ihr Theor und die Paine. Er setzt Gedankengänge ein und André Malraux fort, in dem er Museum nennt. Er widmet sie Marcel

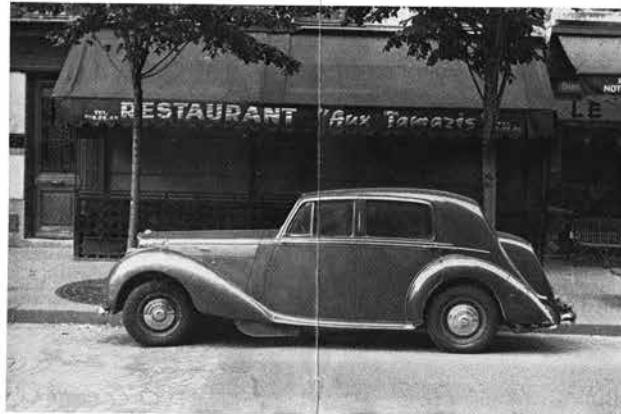
s Negers, die Werbemittel und Verpackungs- urchgeistern, tragen noch heute die Spur- scher Zeit. So provoziert die Ausstellung tionale Kunst- und Museumsvorstellung, ang zum Bild des "Negers" in unserer Zeit. erscheint ein Katalog mit Texten von Wal- l Herbert Bolderings.

GEÖFFNET: DONNERSTAG BIS SAMSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 22 UHR, SONNTAG BIS DIENSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 19 UHR, MITWOCH GEÖFFNET

GEÖFFNET: DONNERSTAG BIS SAMSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 22 UHR, SONNTAG BIS DIENSTAG 10 BIS 13 UND 15 BIS 19 UHR, MITWOCH GEÖFFNET



Jean Le Gac



La voiture du Peintre

photographiée devant le restaurant «Aux Tamaris» à Paris le jour où il était revenu sur le continent, quittant Postbridge un coin perdu de la lande de Dartmoor où il s'était fixé, sur la simple indication que ce restaurant, tenu par de vagues cousins croyait-il, s'appelait Tamaris comme la localité du Midi de la France où il était né.

Bien qu'il se trompât du tout au tout il avait été heureux que ce nom de lieu (la Jérusalem céleste pour lui!) se trouvât associé comme autrefois à des senteurs méridionales d'huile chaude et de sardines grillées.

Renzo Spagnoli

piazza Mentana 4a - 50122 Firenze - tel. 055-282709
da sabato 29 ottobre 1977 alle ore 21,30

LE GAC Jean, Jean Le Gac - La voiture du Peintre, Firenze, Renzo Spagnoli, 1977 [ottobre], 67,4x43,5 cm., poster pieghevole stampato al solo recto, una immagine fotografica in bianco e nero. Traccia di piegature. Esemplare viaggiato, con data e timbro postale, e timbro della Galleria Renzo Spagnoli. Poster originale indirizzato alla galleria Liliana e Michel Durant-Dessert di Parigi, pubblicato in occasione della mostra (Firenze, Renzo Spagnoli, 29 ottobre 1977). € 200



Testo: “*La voiture du Peintre photographiée devant le restaurant «Aux Tamaris» à Paris le jour où il était revenu sur le continent, quittant Postbridge un coin perdu de la lande de Dartmoor où il s'était fixé, sur la simple indication que ce restaurant, tenu par de vagues cousins croyait-il, s'appelait Tamaris comme la localité du Midi de la France où il était né. Bien qu'il se trompât du tout au tout il avait été heureux que ce nom de lieu (la Jérusalem céleste pour lui!) se trouvât associé comme autrefois à des senteurs méridionales d'huile chaude et de sardines grillées*”.



Musée
national d'art moderne

Centre Georges Pompidou

75004 Paris Téléphone 277 12 33

Jean Millier
Président du Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Pontus Hulten
Directeur du Musée national d'art moderne

ont le plaisir de vous inviter au vernissage de

Jean Le Gac

Le peintre

le mercredi 11 janvier 1978 de 11h à 12h30
dans les Galeries contemporaines

Prière de se munir de cette invitation valable pour deux personnes
Entrée par la rue du Renard

**LE GAC Jean, Jean Le Gac. Le peintre, Paris,
Musée National d'Art Moderne - Centre Georges
Pompidou, 1978** [gennaio], 21x10,5 cm., biglietto
impresso al solo recto, testo impresso in nero,
intestazione in rosso. Invito originale alla inaugura-
zione della mostra (Parigi, Centre Georges
Pompidou, 11 gennaio 1978). € 40



LE GAC Jean, *Le peintre. Exposition romancée.*
Introduction de Günter Metken, Paris, Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou - Musée National d'Art Moderne, [stampa: Imprimerie de Busagny - Osny], 1978 [gennaio], 21x27,8 cm, brossura, pp. 50 (2), copertina illustrata in bianco e nero, 90 immagini fotografiche in bianco e nero.
Introduzione di **Pontus Hulten**, testo critico di
Günter Metken, nota e didascalie di **Jean Le Gac**.
Design di Pierre Louis Hardy. Catalogo originale della mostra (Paris, Centre Georges Pompidou, 11 Gennaio - 27 febbraio 1978). € 120

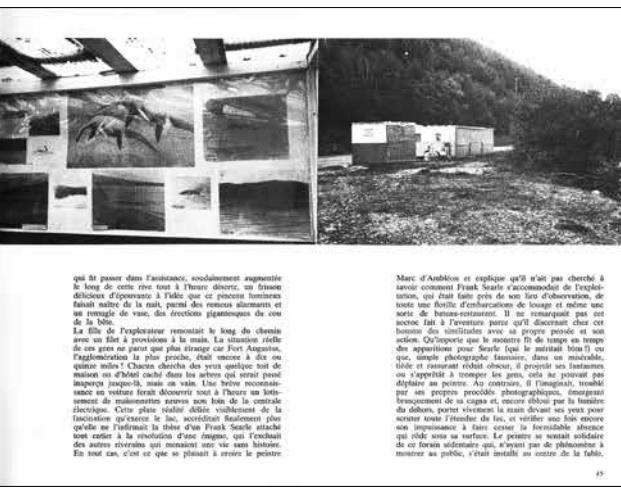
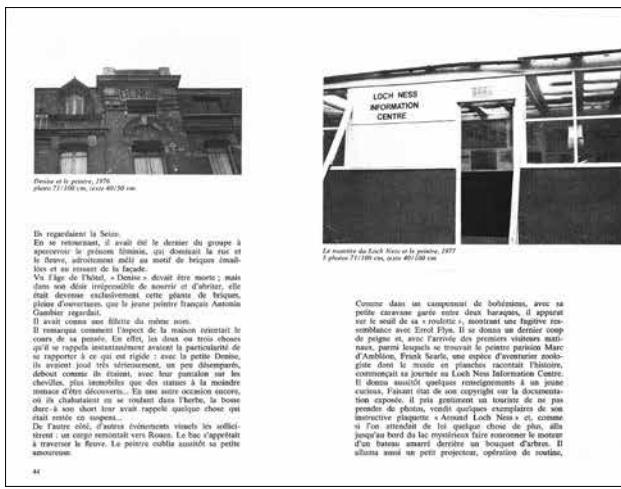
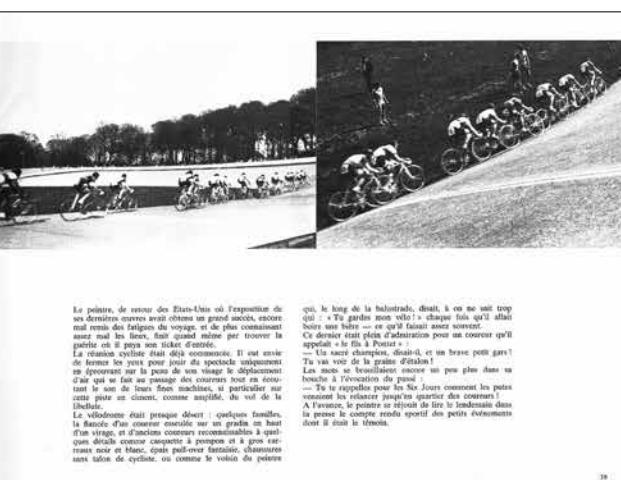
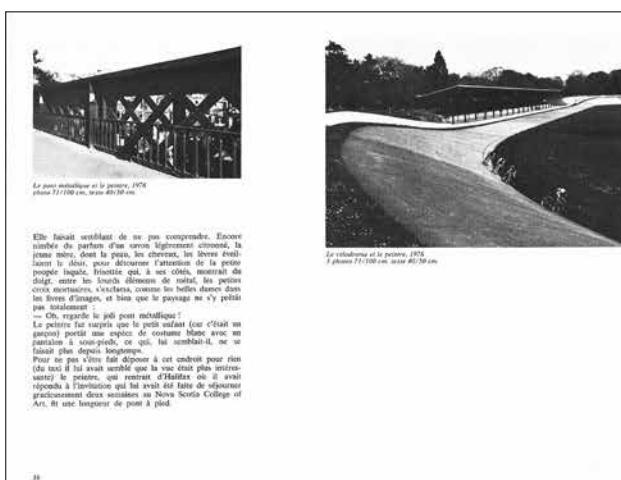
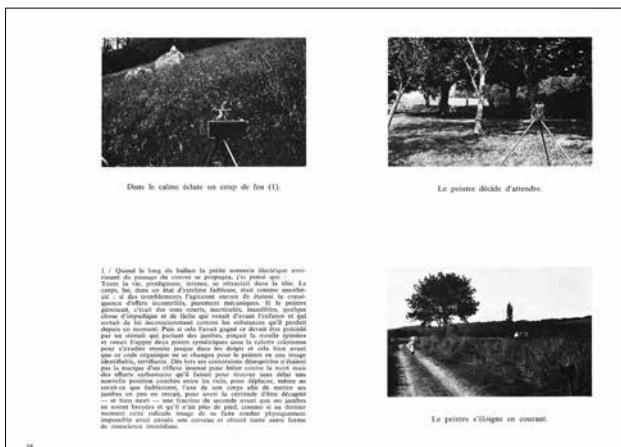
€ 120



— Dis, c'est de l'or ? interroga l'enfant. Ne recevait pas de l'or, mais il pouvait en forme de billets : c'est de l'or ! C'est de l'or ! C'est de l'or ! C'est de l'or ! Alé, je dirai que ça m'a battu !

La grande sœur remonta vivement le poignet râpélaise. Le peintre, dont un critique new-yorkais avait dit : « Il n'a rien à faire dans une école d'art », devait être, à bec, à Congress Park art/photographer, ou le laisse, comme, à novellist or filmaker ; le peintre, donc, en passant, n'engagera de la scène que le mot magique « OR ».

Le peintre nous chuchota en râpant intérieurement, sur un air entraînant, la « serie » nocturne : qui s'en fait avait appris à l'école pour se rappeler la date du conjonction



Jean Le Gac

da mercoledì 27 settembre 1978, studio d'arte Cannaviello, piazza Cesare Beccaria 10, 20122 Milano, telefono 8376368, apertura tutti i giorni dalle ore 15,30 alle 20,00 tranne i festivi e il lunedì

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Milano, Studio d'arte Cannaviello, 1978 [settembre], 15x10,5 cm., cartoncino impresso al solo recto, testo impresso in bleu su fondo bianco. Invito originale alla inaugurazione della mostra (Milano, Studio d'arte Cannaviello, 27 settembre 1978). € 40



LE GAC Jean, *Le Peintre des Tamaris près d'Alès.*
Roman - (recueil de photos et de textes) 1973-1978,
 Crisnée (Belgio), Yellow Now, 1979, 20,2x14,2 cm.,
 brossura, pp. 186 (6), copertina illustrata con una
 immagine fotografica a colori e quarta di copertina
 con un testo di commento dell'autore. Libro d'artista
 interamente illustrato con immagini fotografiche
 e riproduzioni di disegni in bianco e nero con testi
 dell'autore. Edizione originale. € 60



“Je ne puis m’expliquer complètement sur ce désir che j’ai de toujours condenser ce que je fais. [...] Peut être qu’un jour j’arriverai à tout ramener à un seul mot comme dans la nouvelle de Borges où un nom inconnu subsistant dans une encyclopédie fait decouvrir tout un pays, toute une civilisation disparue. Ainsi j’imagine que toutes ces pages feraient supçonner qu’un peintre - dit de Tamaris - a bien existé. [...] C’est seulement en avril 1978 que je suis retourné dans ce faubourg minier de la ville d’Alès dans le Midi de la France. [...] Moi-même je ne peux pas croire qu’un peintre soit né là: c’est sale, décalé, terrifiant. La municipalité l’a si bien compris qu’elle était en train de faire raser la Rue André Dubois au bulldozer. Mais je n’étais pas triste. J’étais juste venu faire quelques photos pour mon art, puisque comme vous le savez, je suis un peintre de photos-et-de-textes-que l’on accroche au mur” (**Jean Le Gac**, testo in quarta di copertina).

Jean Le Gac
**LE PEINTRE DE TAMARIS
 PRÈS D'ALÈS**
roman



A part le «Bénéfit», je ne crois pas qu'il y ait un autre livre que le mien qui contienne autant de fois le mot «peintre».

YELLOW NOW
 1979

12



L'ANTENNE EN HAUT DE L'ARBRE ET LE FUTUR GARAGE

étaient ce que l'on voyait tout d'abord en arrivant chez le peintre au début de son installation à Étampes dans les années 1972-1973.

13



L'INFERNALE ZONE INDUSTRIELLE EN AVAL DE ROUEN

Entre les voies, l'endroit où le peintre fut mêlé à des événements d'un ordre particulier n'ayant rien à voir avec l'art et qui, bien que personne en définitive ne portât plainte contre lui, contribuèrent à assombrir cette période de sa vie. Il ne reviendra à l'art que dans les années 70.



**LE GAC Jean, *Jean Le Gac - Selected Works***

1968-78, New York, John Gibson Gallery Inc.,
1979 [febbraio], 14,9x10,4 cm, cartolina postale, immagine fotografica a colori (dettaglio dell'opera «*Le decor*»). Invito originale della mostra (New York, John Gibson Gallery, 10 febbraio - 7 marzo 1979).

€ 80



JEAN LE GAC

Eröffnung am Freitag, dem 9. März 1979, 19–21 Uhr
9. März bis 14. April 1979

Öffnungszeiten: Di – Fr 10–13 + 15–18 Uhr Sa 10–13 Uhr

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Köln, Galerie Ricke, [senza indicazione dello stampatore], 1979 [marzo], 20,7x10 cm., foglietto impresso fronte e retro, testo in nero su fondo bianco, logo e intestazione della galleria al verso. Invito originale alla mostra (Köln, Galerie Ricke, 9 marzo - 14 aprile 1979). € 40



LE COIN DU MIROIR PRÉSENTE:JEAN LE GAC

4 - 24 février 1980

SALLES ANNEXES DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE DIJON

"Quand le peintre arriva la pluie se remit à tomber..."

"...c'est pourquoi on se trouvait aujourd'hui à Ménilmontant chez le peintre Alfred Vannier."

"Le peintre King Brayton envoyant une carte postale à ses amis Jefferson et Mary, qui de leur côté parcouraient le désert..."

"Dans le Télégramme nous avions lu que le peintre et sa famille étaient de retour dans cette villa balnéaire..."

"Le peintre, le célèbre Rog-Ner, car c'était lui! qui était resté plusieurs jours enfermé dans son atelier sans voir personne..."

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Dijon, Le Coin du Miroir, [stampa: Imprimerie Vidonne - Dijon], 1980
[febbraio], 21x14,8 cm., brossura a due punti metallici, pp. 16 n.n., copertina con titoli in bianco su fondo grigio, 4 tavole n.t. con immagini fotografiche in bianco e nero. Catalogo originale della mostra (Dijon, Salles annexes du Musée des Beaux-Arts, 4 - 24 febbraio 1980). € 70



GALERIE CATHERINE ISSERT 06570 SAINT PAUL DE VENCE 93/32.96.92

jean le gac

Exposition du 12 mars au 8 avril 1982

Vernissage le 12 mars à 18 heures

OUVERTURE 11 H-13 H - 15 H-19 H. FERMETURE DIMANCHE-LUNDI

L'histoire du paysage II(*) peint par Roger Nérac est d'une simplicité trompeuse. A première vue l'inconscient du peintre, que préserve cette signature de fantaisie, ne cèle pas un bien grand secret, même si sous son nom véritable l'artiste est connu des professionnels. Il aurait pu se dispenser d'un pseudonyme pour signer un tableau de sa *deuxième manière*. Accroché simplement au mur de son garage, en effet l'œuvre ne réclame l'attention de personne. Et son auteur véritable n'en attend rien, lui qui attribue le tableau à un peintre autodidacte du voisinage, quand on l'interroge. Pour accréder cette thèse il vous montre volontier la frise en épaisse céramique de couleurs voyantes qui décore la villa, d'où son petit air de pagode, cocasse dans cette campagne Française. Avec ce détail piquant il pense vous donner un gage suffisant de l'amateurisme de Roger Nérac, et avoir évité ainsi toute tentative de rapprochement avec ses propres œuvres.

Si on y réfléchit, la duplicité de cette position face à l'art n'a pas de précédent. Il apparaît en effet, que ce peintre contemporain

rain a choisi pour se distraire de pratiquer à ces heures une autre peinture que l'art qu'on lui connaît, sans autre conséquence pour lui que de passer un moment agréable. Avoir pour hobby une peinture passatemps, pour ne peindre fortement impliqué dans les recherches artistiques, la position est plus difficile à tenir que de s'affilier au cartophyle-club du coin. On peut imaginer que lui-même ne s'est laissé aller à cette détente, qu'après bien des hésitations. J'aperçois au moins deux restrictions mentales dans ce tableau II. La première, à supposé que ce ne soit qu'un essai de plus en vue d'un loisir auquel il aimeraît se consacrer plus tard, une fois l'heure de la retraite venue, et son œuvre proprement dite mise en place, est qu'il n'a pas pu ne pas penser que l'attente de ce moment de bonheur risquait de s'éterniser; soit que le parachèvement de l'œuvre fut contrarié par les circonstances et rendu plus difficile que prévu, soit l'espoir que la célébrité lui fasse les yeux doux se chargea encore de le tenir sur la brèche. La découverte attristante pour lui, qu'un peintre même en fin de car-

rière, ne peut pas prendre son plaisir et sa boîte de couleurs, tranquillement comme le fait un portrait de la S.N.C.F. ou un homme politique sans mandat parlementaire, explique sa légère dissimulation dont il se rend coupable en inventant un peintre qui n'existe pas. La deuxième raison - de loin la plus importante - qu'il a de ne pas oser peindre en toute innocence comme un Winston Churchill, et d'accéder de son vivant à une joyeuse irresponsabilité artistique, est la crainte que cette activité de loisir ne soit confondue avec une de ces voltes-face dans la manière d'un artiste pour ranimer artificiellement l'intérêt pour son œuvre, et que voulant s'essayer à prendre gentiment congé de l'art, il n'aboutisse qu'au résultat inverse d'une pose dénuée de naturel.

Depuis que je l'ai vu dans le garage, j'ai souvent repensé au paysage II peint par Roger Nérac. Je me suis surpris cet été - chose que je n'avais jamais faite jusqu'à photographier des paysages indifférents, avec maisonnette, que j'aurais plaisir à peindre dans l'optique de Roger Nérac. Au

début je les choisirais très simples pour être sûr de les "réussir". Comme le nageur éprouvé qui après des années d'inactivité sportive n'a aucune crainte en pénétrant dans l'eau, j'ai le sentiment qu'il me serait merveilleusement facile de peindre en dilettante.

(*) Dans sa "carrière" Roger Nérac n'aura peint que deux œuvres en tout et pour tout. Il me semble qu'avec le tableau II il est passé insensiblement de la recherche de l'innocence du peintre amateur à des exigences plus grandes. Ainsi le tableau II n'aurait été peint selon moi, que pour élaborer la fiction d'un artiste désireux de redevenir sur le tard un simple peintre du dimanche comme ceux qu'il avait connu enfant, et qu'il imaginait par ailleurs menant des vies exaltantes d'explorateur, de détective ou de milliardaire.

(Extrait de "Le Tableau II, une introduction..." 1980).

LE GAC Jean, Jean Le Gac, Saint Paul De Vence, Galerie Catherine Issert, 1982 [marzo], 10,5x15 cm., plaquette in cartoncino, pp. 4 n.n., testo in nero su fondo crema. Testo dell'artista estratto da «*Le Tableau II, une introduction...*» (1980). Invito originale alla mostra (Saint Paul De Vence, Galerie Catherine Issert, 12 marzo - 8 aprile 1982). € 40



DANIEL TEMPLON

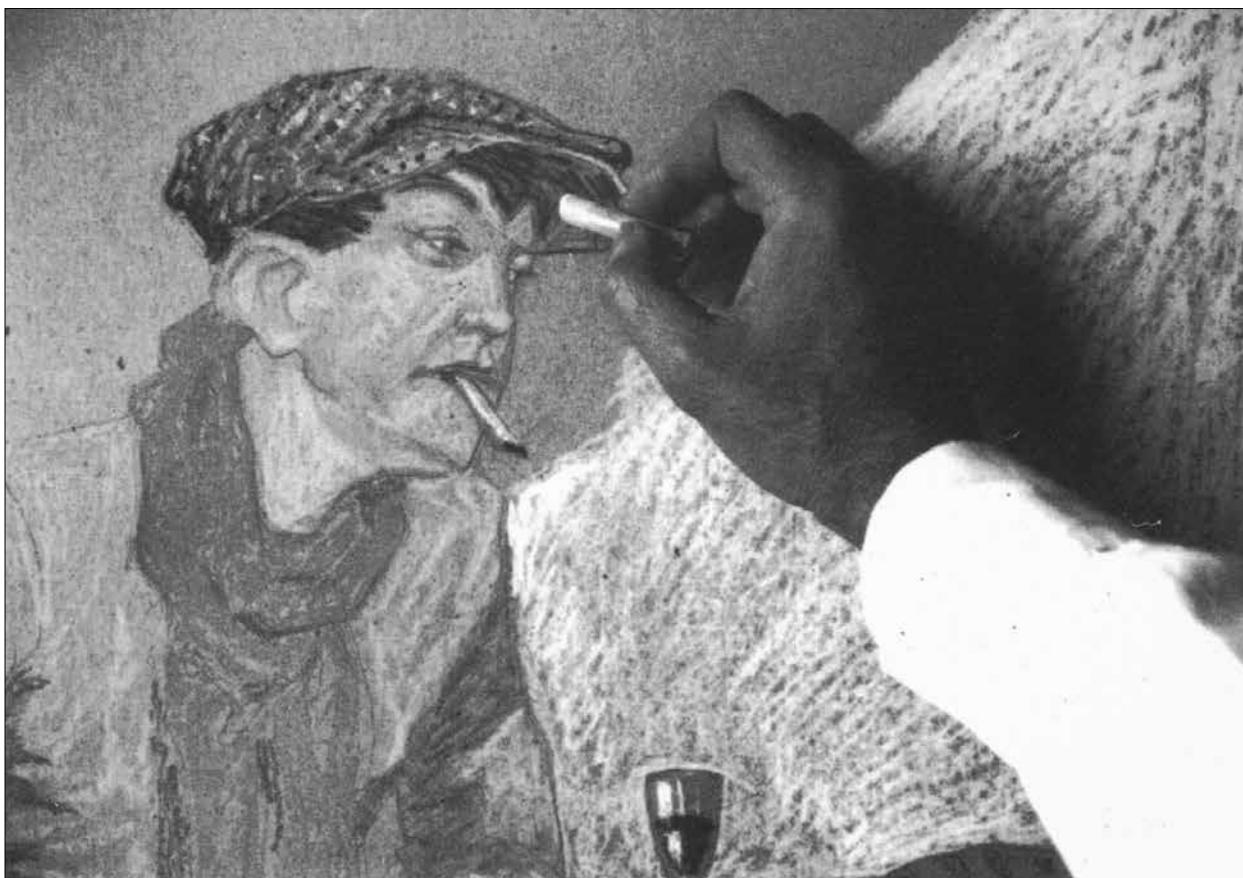
30, rue Beaubourg. Paris 3. 272.14.10

JEAN LE GAC

du 12 février au 10 mars 1983
vernissage le samedi 12 février de 10 h à 19 h

LE GAC Jean, *Jean Le Gac*, Paris, Daniel Templon, **1983** [febbraio], 15x10,5 cm., cartoncino impresso al solo recto, testo in nero su fondo bianco plastificato. Esemplare viaggiato, con timbri postali e timbro della galleria al verso. Invito originale alla mostra (Parigi, Daniel Templon, 12 febbraio - 10 marzo 1983). € 40





GALERIE CATHERINE ISSERT - 06570 SAINT PAUL DE VENCE

Jean Le Gac

“La Bohême”

EXPOSITION
DU 17 AVRIL AU 12 MAI 1984

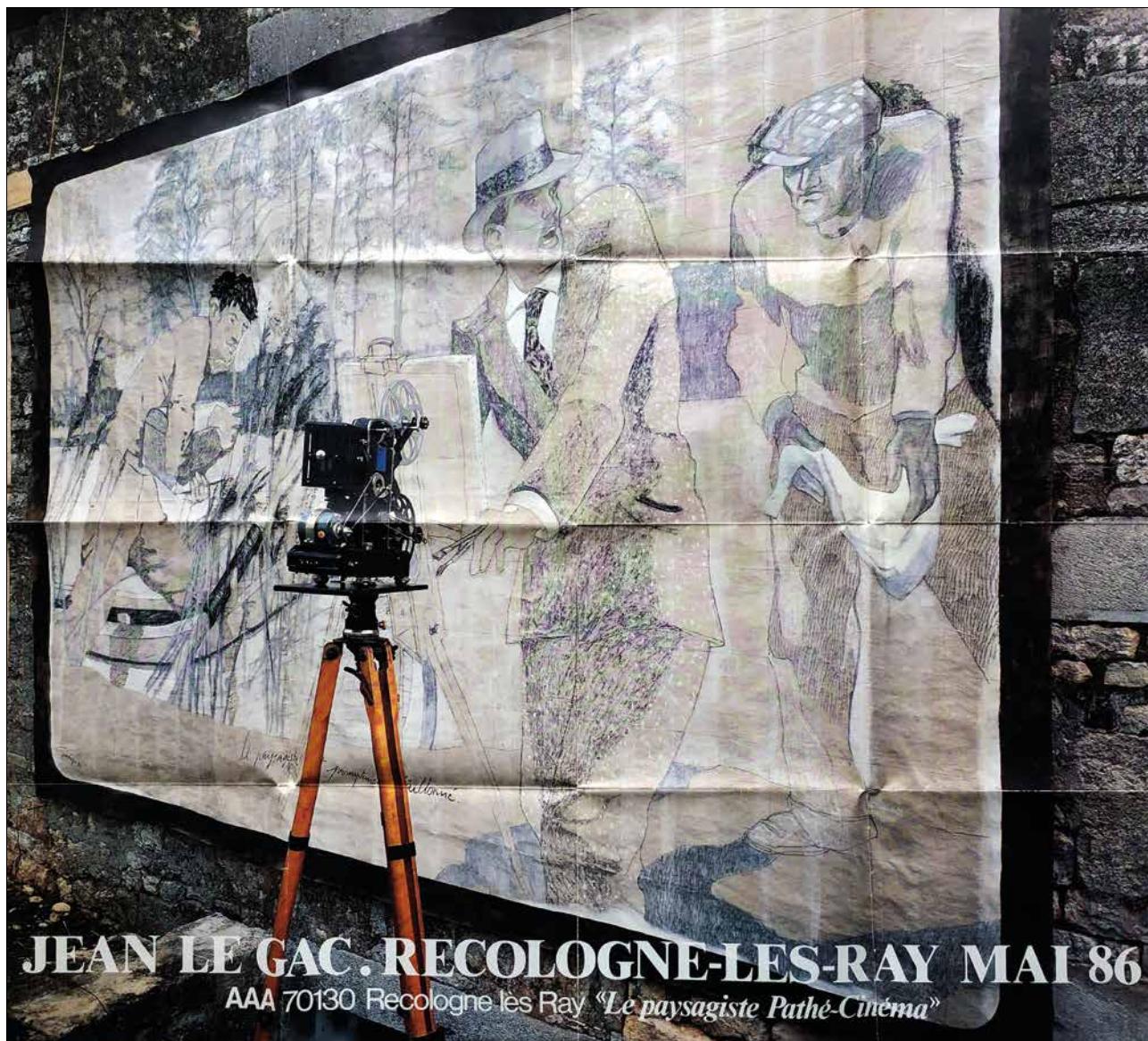
VERNISSAGE LE 17 AVRIL A 18 HEURES

OUVERTURE 11 H - 13 H - 15 H - 19 H

TEL. (93)32.96.92

LE GAC Jean, Jean Le Gac - “La Bohême”, Saint Paul de Vence, Galerie Catherine Issert, 1984
[aprile], 15x10,5 cm, cartoncino impresso fronte e retro, una immagine fotografica in bianco e nero
(ritratto della mano dell’artista mentre disegna). Invito originale alla mostra (Saint Paul de Vence,
Galerie Catherine Issert, 17 aprile - 12 maggio 1984). € 40





LE GAC Jean, *Le Paysagiste Pathé-Cinéma*, Recologne-lès-Ray, AAA Association Art Action [stampa: Sérigraphie Mignot Graphie - Besançon], **1986** [maggio]; 88x80 cm., poster impresso al solo recto, riproduzione a colori di un'opera dell'artista. Esemplare ripiegato in 16 parti, pubblicato in occasione della mostra (Recolgne-lès-Ray, Association Art Action, maggio 1986). Edizione originale. € 90

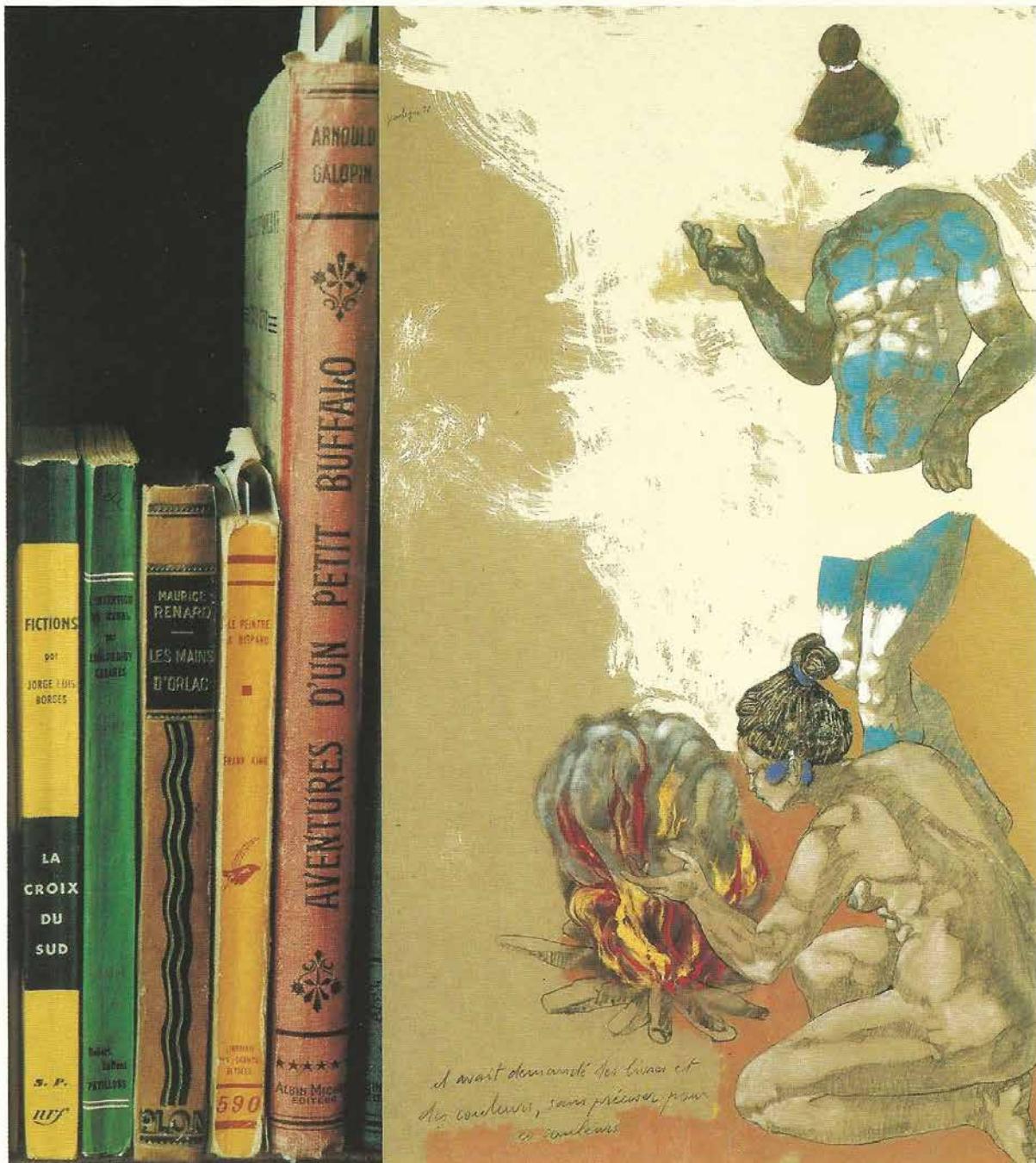


LE GAC Jean, *Le peintre fantôme (Der Phantom-Maler)*, Karlsruhe - Saarbrücken, Badischer Kunstverein Karlsruhe - Stadtgalerie Saarbrücken, [stampa: Engelhardt & Bauer - Karlsruhe], 1992 [gennaio], 17x11 cm, brossura, pp. 346 (6), copertina illustrata con un disegno a sanguigna su fondo giallo, titoli a sanguigna. Libro d'artista curato da Jean e Jacqueline Le Gac, costituito da 18 capitoli in lingua francese e traduzione tedesca, ciascuno dei quali curato da un autore diverso. Allegato il segnalibro originale, illustrato con la riproduzione a colori di un'opera. Pubblicato in occasione della mostra (Badischer Kunstverein Karlsruhe, 31 gennaio - 22 marzo 1992, poi replicata alla Stadtgalerie Saarbrücken, 8 maggio - 21 giugno 1992). Edizione originale. € 90



Autori dei diversi capitoli: Jean Clair (pseud. di Gérard Régnier), Claire Stoullig, Gilbert Lascault, Kate Linker, Catherine Francblin, Michel Nurisdany, Catherine Flohic, Philippe Arbaizar, Hervé Gauville, Martine Le Gac, Anne Dagbert, Günter Metken, Bernard Marcadé, Démosthène Davvetas, Jean-Marc Poinsot, Bernd Schulz.





"Les Grandes Vacances ou le Prisonnier IV", 1992, technique mixte sur toile et photo sur aluminium, 189 x 168 cm

LE GAC Jean, Jean Le Gac - By Jove, Paris, Galerie Templon, 1992 [novembre], 25x15 cm, cartoncino impresso fronte e retro, immagine fotografica a colori, riproduzione dell'opera: «*Les Grandes Vacances ou le Prisonnier IV*» (1992). Invito originale alla mostra (Parigi, Galerie Templon, 24 novembre - 31 dicembre 1992).

€ 20

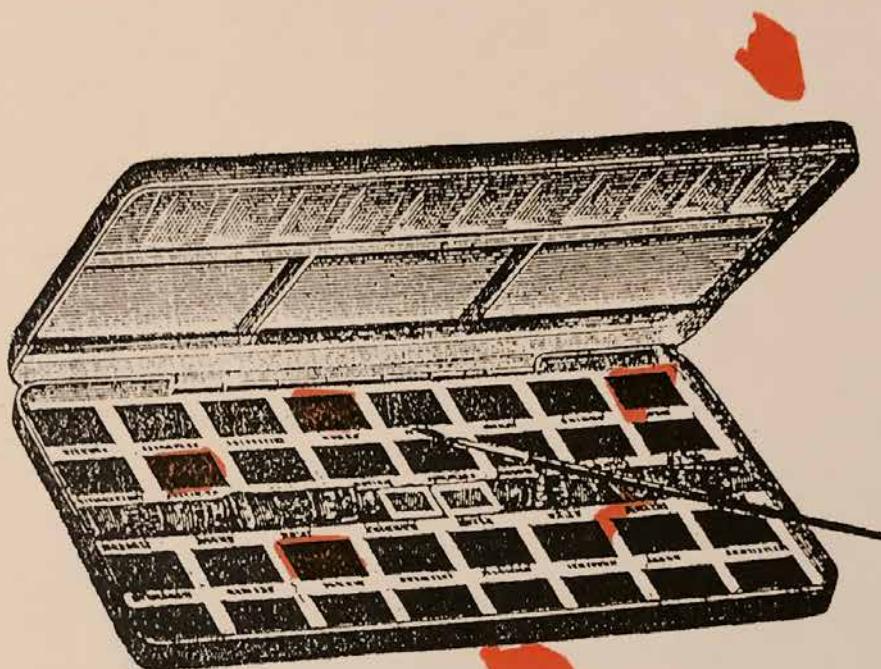




LE GAC Jean, *Jean Le Gac - 25e message*, Paris, Galerie Templon, 1995 [gennaio], 21x15 cm., cartoncino impresso fronte e retro, una immagine fotografica a colori. Invito originale alla mostra (Parigi, Galerie Daniel Templon, 7 gennaio - 15 febbraio 1995). € 20



JEAN LE GAC

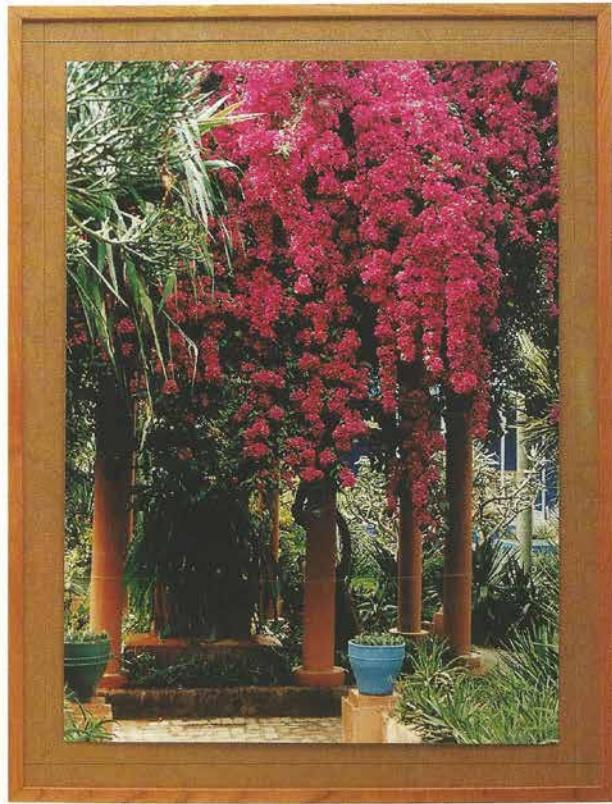
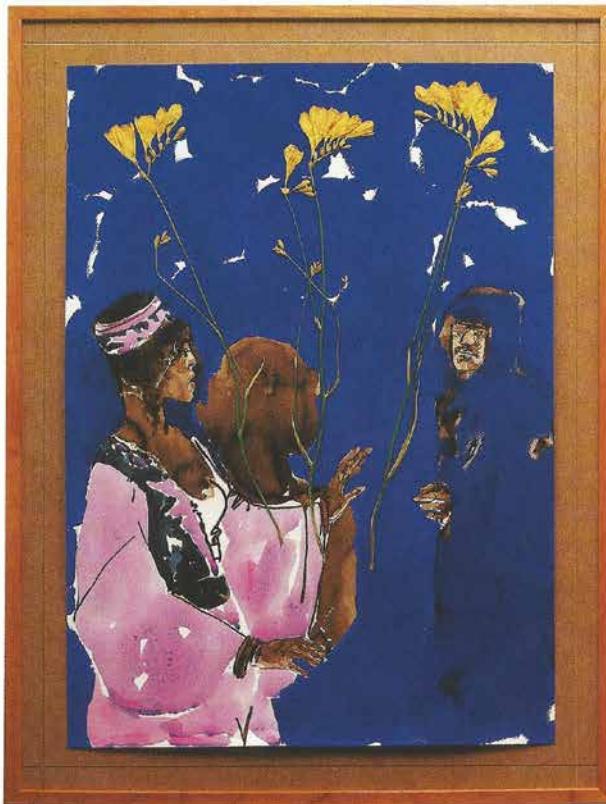


La boîte
de
couleurs



LE GAC Jean, *La boîte de couleurs. Edition d'un livre d'artiste*, Amiens, FRAC Fonds Régional d'Art Contemporain de Picardie, 1995 [maggio]; 20,5x14,2 cm., cartoncino impresso fronte e retro, disegno in nero e rosso dell'artista su fondo crema. Invito originale alla mostra (Amiens, FRAC Picardie, 12 maggio - 7 luglio 1995). € 30

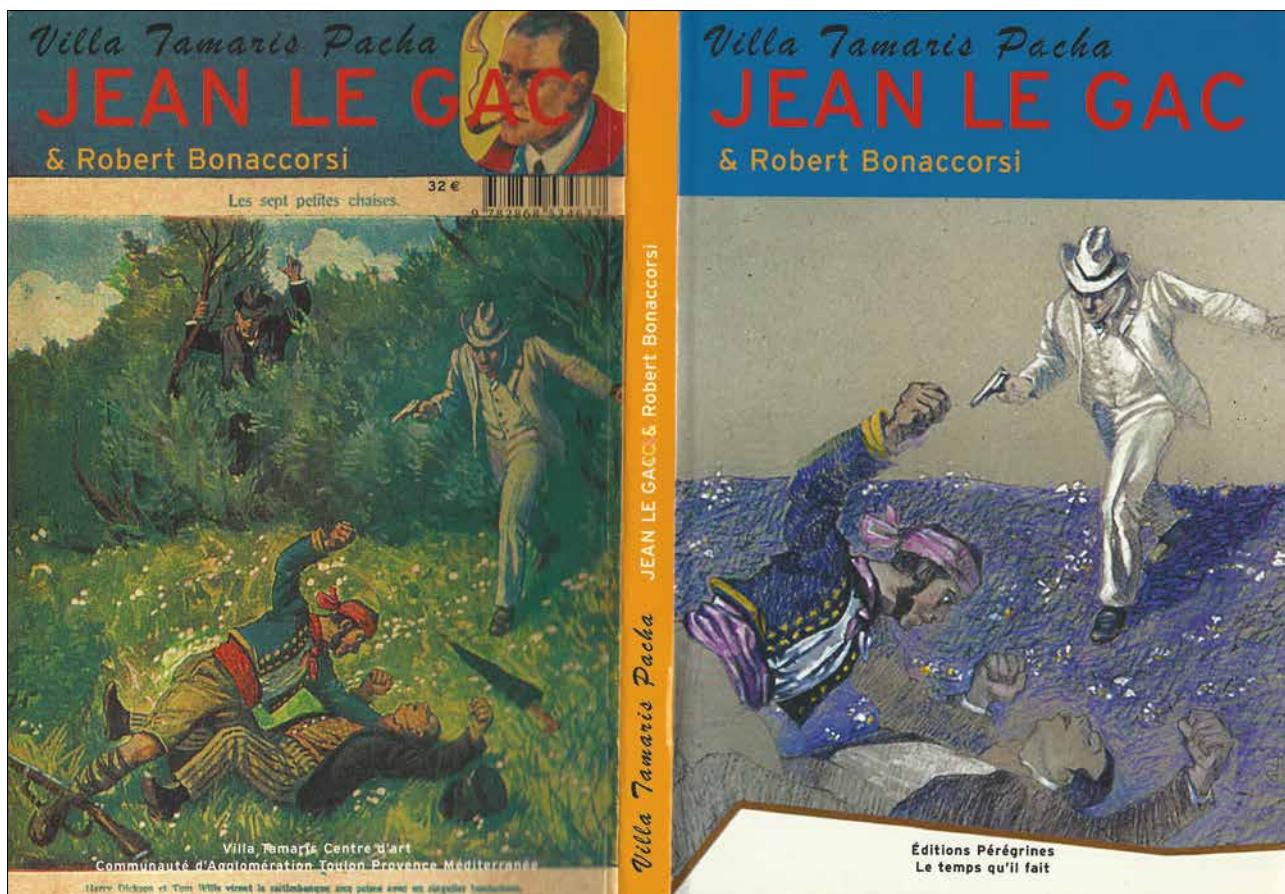




"*L'herbier* (détail)", gouache, fleurs séchées sur papier, photo, texte.

LE GAC Jean, *Jean Le Gac - L'exote*, Parigi, Galerie Templon, **1996** [settembre], 21,1x15 cm., cartoncino impresso fronte e retro, una immagine fotografica a colori, rroduzione di una parte dell'opera «*L'herbier*». Invito originale alla mostra (Parigi, Galerie Templon, 7 settembre - '8 ottobre 1996).

€ 20



LE GAC Jean, Jean Le Gac & Robert Bonaccorsi, s.l., Editions Pégrines - *Le temps qu'il fait*, [stampa: Setig / Palussière - Angers], **2006** (maggio), 23x16 cm., brossura, pp. 165 (3), copertina illustrata a colori, volume interamente illustrato con immagini e riproduzioni di opere in nero e a colori. Nota introduttiva dell'artista e testo critico di Robert Bonaccorsi «*Les divertissements du peintre*», con una bibliografia delle fonti iconografiche nell'opera di Le Gac. Pubblicato in occasione della mostra (La Seyne-sur-Mer, Villa Tamaris Centre d'Art, 6 maggio - 18 giugno 2006). Edizione originale. € 60





Durant mon séjour je devais trouver deux fois au cours de mes lectures des relations d'un phénomène acoustique incomparable qui se produisait dans la montagne... Ce fut le dixième jour que Florent Max entendit vraiment la rumeur et qu'il l'écouta... et plus loin... « Mais la ravine, plus vaste qu'en apparence, opposait à ses recherches un fouillis tout absolument de flammes et de racines. Meille valait abandonner ces investigations et remettre à l'avenir où la rumeur se laissait surprendre, afin de déterminer avec exactitude la direction de ses origines... c'était des voix, des chuchotements, des souffles, des bruits de pieds légers, des frôlements de moussettes... il cria comme dans un téléphone mais rien ne marquait qu'ils l'avaient entendu et que le phénomène fut réversible... ». Plusieurs lectures attentives ne me permirent pas davantage de localiser la zone d'écho. Dans cet espace on avait regrettablement omis toutes les précisions géographiques qui auraient orienté mes recherches.

L'autre livre me laisse entrevoir la vérité... Et subitement, alors qu'ils arrivaient au milieu de ce couloir fantastique, ils reçurent comme une boussole du rumore lointaines et indistinctes... Un rien que de très animal expliqua Rauzi, et le phénomène est connu dans toute la région. Quand le vent descend du nord-est, c'est-à-dire de Clermont-Ferrand, la disposition acoustique des lieux fait qu'un grand courant d'air entraîne toutes ces rumeurs par un chemin obligatoire qui s'inscrit entre des champs marécageux. C'est fatal, c'est mathématique. Les cloches de toutes les églises de Clermont-Ferrand et le beffroi de sa cathédrale ne peuvent faire autrement que de venir chanter ici, comme elles font en ce moment... Je ne m'arrêtais pas à ce bon raisonnement et je ne me laissais pas déviant par l'artifice qui consistait à substituer un lieu à un autre. J'avais visiblement oublié l'acheminement d'une légende qui devait traverser son épigone dans les monts d'Arengario. Tout au contraire, confirmé l'inexactitude du propos, il devait nécessairement exister une autre source qui déclenche directement depuis le mont d'Arengario. Je laissai à la suite une page blanche pour commencer par l'interroger pris par les personnes que j'en voyait descendre du train à Pierrefitte-Nestalas. Dans un premier temps, alors que d'après le déroulement du récit rien n'impliquait un aussi long détour par les Pyrénées. A moins que l'idée première d'un habile procédé de réflexion sonore pour dévoiler l'énigma, et tout d'abord dictée à l'auteur de faire évoluer ses personnages dans une région où il avait un autre qu'en tel phénomène acoustique, unique en son genre, existait, se réveillant par la suite pour des raisons propres à la logique du récit et de substituer les environs de Clermont-Ferrand à un autre lieu, réel celui-là, qu'il fallait sûrement circoscrire selon toute vraisemblance dans un triangle formé par la station terminale de Pierrefitte-Nestalas et des deux stations thermales de Lax et de Cauterets. Région où je me trouvais moi-même, quand le hasard me fit faire ces lectures complémentaires, et combien révélatrices pour moi qui séjournait justement à l'épicentre du phénomène dont je me fais l'écho.

Jean LE GAC, Cauterets, juillet 1971

Il pittore è perduto!

LE GAC Jean, *Il pittore dappertutto e altre opere. A cura di Pasquale Polidori*, Roma, Cambia-unavirgola, “I Solventi” [stampa: Printì - Manocalzati, Avellino], 2021 (febbraio); 19x12 cm., brosura e custodia protettiva trasparente numerata, pp. 235 (5), copertina con titoli in nero su fondo avorio, fascetta editoriale con testo impresso in nero su fondo rosa: «Il pittore è perduto!». Antologia di testi dal 1971 al 2004 nella traduzione di Pasquale Polidori, autorizzata dall'artista. Allegata una locandina 27,5x14,3 cm. con immagine fotografica virata in rosa e testo in nero al retro (Jean Le Gac, Cauterets, juillet 1971). A pag. 195 è presente un errore tipografico: «LITERATURE» anziché «LITERATUR». La «T» mancante è stata rimpiazzata manualmente con una grande «T» in carboncino. Tiratura unica di 450 esemplari numerati. Prima edizione italiana.

€ 50

À LA PLACE
DU TABLEAU ABSENT.
SUR L'ART DANS
LA LITERATURE

AL POSTO DEL QUADRO ASSENTE.
SULL'ARTE NELLA LETTERATURA
(2019)



